

## 政府機關通告及公告 **AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS**

### 海關

### SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

#### 名單

#### Listas

按照刊登於二零一零年三月三日第九期第二組《澳門特別行政區公報》，以考核方式進行晉升開考通告，為填補澳門特別行政區海關關員編制高級職程第一職階關務總長三缺，現公布最後評核名單如下：

合格投考人：

次序	副關務總長編號	姓名	分
1.º	25891	鄭健聰.....	68.9
2.º	01951	周澤深.....	64.9
3.º	03861	黃國松.....	61.5
4.º	23841	李子城.....	52.1

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令所修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條之規定，投考人可於本名單公布之日起計十個工作日內就本名單提出上訴。

(經保安司司長於二零一零年七月三十日批示確認)

二零一零年八月五日於海關

關長 徐禮恆

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

按照刊登於二零一零年三月三日第九期第二組《澳門特別行政區公報》，以考核方式進行晉升開考通告，為填補澳門特別行政區海關關員編制高級職程第一職階副關務總長十二缺，現公布最後評核名單如下：

合格投考人：

次序	關務監督編號	姓名	分
1.º	04980	吳嘉慧 .....	67.9

Encontra-se publicada a lista de classificação final dos candidatos ao concurso de acesso, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de intendente alfandegário, 1.º escalão, da carreira superior do quadro de pessoal alfandegário dos Serviços de Alfândega da Região Administrativa Especial de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 9, II Série, de 3 de Março de 2010:

*Candidatos aprovados:*

Ordem	N.º dos subintendente alfandegários	Nome	Valores
1.º	25 891	Cheng Kin Chong .....	68,9
2.º	01 951	Chao Chak Sam .....	64,9
3.º	03 861	Vong Kuok Chong .....	61,5
4.º	23 841	Lei Chi Seng .....	52,1

No termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 30 de Julho de 2010).

Serviços de Alfândega, aos 5 de Agosto de 2010.

O Director-geral, *Choi Lai Hang*.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

Encontra-se publicada a lista de classificação final dos candidatos ao concurso de acesso, de prestação de provas, para o preenchimento de doze lugares de subintendente alfandegário, 1.º escalão, da carreira superior do quadro de pessoal alfandegário dos Serviços de Alfândega da Região Administrativa Especial de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 9, II Série, de 3 de Março de 2010:

*Candidatos aprovados:*

Ordem	N.º dos comissários alfandegários	Nome	Valores
1.º	04 980	Ung Ka Vai .....	67,9

次序	關務監督編號	姓名	分	Ordem	N.º dos comissários alfandegários	Nome	Valores
2.º	01980	李思雅 .....	66.9				
3.º	01961	葉華釗 .....	65.8	2.º	01 980	Lee Sze Ngar .....	66,9
4.º	14880	譚燕雯 .....	65.6	3.º	01 961	Ip Wa Chio.....	65,8
5.º	02981	余益銓 .....	65.3	4.º	14 880	Tam In Man .....	65,6
6.º	10861	黃偉文 .....	64.5	5.º	02 981	U Iek Chun.....	65,3
7.º	61921	李煜輝 .....	63.7	6.º	10 861	Vong Vai Man.....	64,5
8.º	04861	梁永基 .....	62.8	7.º	61 921	Lei Iok Fai .....	63,7
9.º	01910	戚堅好 .....	61.8	8.º	04 861	Leung Wing Kee .....	62,8
10.º	03981	黃志勇 .....	60.8	9.º	01 910	Chek Kin Hou.....	61,8
11.º	01891	劉沛德 .....	60.3	10.º	03 981	Wong Chi Iong.....	60,8
12.º	06861	梁華根 .....	58.3	11.º	01 891	Lao Pui Tak .....	60,3
13.º	39921	布家明 .....	56.3	12.º	06 861	Leong Wa Kan .....	58,3
14.º	02871	梁慶輝 .....	55.3	13.º	39 921	José Pou .....	56,3
				14.º	02 871	Leong Heng Fai.....	55,3

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令所修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條之規定，投考人可於本名單公布之日起計十個工作日內就本名單提出上訴。

(經保安司司長於二零一零年七月三十日批示確認)

二零一零年八月五日於海關

關長 徐禮恆

(是項刊登費用為 \$2,036.00)

按照刊登於二零一零年三月三日第九期第二組《澳門特別行政區公報》，以考核方式進行晉升開考通告，為填補澳門特別行政區海關關員編制高級職程第一職階關務監督十缺，現公布最後評核名單如下：

合格投考人：

次序	副關務監督編號	姓名	分
1.º	20881	馬富財.....	65.35
2.º	06980	麥煥賢.....	64.31
3.º	25921	黃冠偉.....	62.92

No termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 30 de Julho de 2010).

Serviços de Alfândega, aos 5 de Agosto de 2010.

O Director-geral, *Choi Lai Hang*.

(Custo desta publicação \$ 2 036,00)

Encontra-se publicada a lista de classificação final dos candidatos ao concurso de acesso, de prestação de provas, para o preenchimento de dez lugares de comissário alfandegário, 1.º escalão, da carreira superior do quadro de pessoal alfandegário dos Serviços de Alfândega da Região Administrativa Especial de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 9, II Série, de 3 de Março de 2010:

*Candidatos aprovados:*

Ordem	N.º dos subcomissários alfandegários	Nome	Valores
1.º	20 881	Ma Fu Choi.....	65,35
2.º	06 980	Mak Vun In.....	64,31
3.º	25 921	Wong Kun Wai .....	62,92

次序	副關務監督編號	姓名	分	Ordem	N.º dos subcomissários alfandegários	Nome	Valores
4.º	32900	徐佩芬.....	60.10				
5.º	105920	江慧儀.....	59.62	4.º	32 900	Choi Pui Fan.....	60,10
6.º	20921	黃永明.....	58.23	5.º	105 920	Kong Wai Yi.....	59,62
7.º	62920	曾雁鳴.....	55.68	6.º	20 921	Wong Weng Meng.....	58,23
8.º	05981	利開慶.....	55.12	7.º	62 920	Chang Ngan Meng.....	55,68
9.º	07981	陳永禧.....	51.66	8.º	05 981	Lei Hoi Heng .....	55,12
10.º	13881	譚杰榮.....	50.99	9.º	07 981	Chan Weng Hei.....	51,66
				10.º	13 881	Tam Kit Weng.....	50,99

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令所修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條之規定，投考人可於本名單公布之日起計十個工作日內就本名單提出上訴。

(經保安司司長於二零一零年七月三十日批示確認)

二零一零年八月五日於海關

關長 徐禮恆

(是項刊登費用為 \$1,830.00)

No termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 30 de Julho de 2010).

Serviços de Alfândega, aos 5 de Agosto de 2010.

O Director-geral, *Choi Lai Hang*.

(Custo desta publicação \$ 1 830,00)

## 行政暨公職局

### 公告

為填補行政暨公職局人員編制行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員一缺，根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，以審閱文件、有限制的方式，為本局的公務員進行一般晉升開考，並將開考通告張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政暨公職局之行政暨財政處以供查閱。報考申請表應自本公告在《澳門特別行政區公報》公布之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

二零一零年八月三日於行政暨公職局

局長 朱偉幹

(是項刊登費用為 \$1,047.00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

### Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, o aviso de abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos funcionários desta Direcção dos Serviços, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro de pessoal da referida Direcção dos Serviços, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 3 de Agosto de 2010.

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(Custo desta publicação \$ 1 047,00)

## 民政總署

## 公告

根據第14/2009號法律第七十九條仍繼續生效之《澳門公共行政工作人員通則》之相關內容規定，並按照二零一零年七月九日管理委員會會議所作之決議，現以審閱文件方式為民政總署員工進行限制性普通晉升開考，以填補第17/2001號法律第四條第六款規定仍繼續生效的前臨時海島市政局編制內相關職位：

第一職階顧問高級技術員壹缺。

上述之開考公告，張貼於本署位於澳門東方斜巷十四號東方中心M字樓行政輔助部的佈告欄，有關投考人之申請應自本公告在《澳門特別行政區公報》刊登後第一個工作日起計的十天內遞交。

二零一零年七月三十日於民政總署

管理委員會代主席 李偉農

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS  
E MUNICIPAIS

## Anúncio

Faz-se público que, por deliberação do Conselho de Administração, na sessão realizada no dia 9 de Julho de 2010, se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), nos termos definidos pelo Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, mantidos nos termos do artigo 79.º da Lei n.º 14/2009, para o preenchimento do seguinte lugar existente no quadro de pessoal da ex-Câmara Municipal das Ilhas Provisória, mantido ao abrigo do n.º 6 do artigo 4.º da Lei n.º 17/2001:

Um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão.

Mais se informa que o aviso de abertura dos referido concurso se encontra afixado nos Serviços de Apoio Administrativo do IACM, sitos na Calçada do Tronco Velho, n.º 14, Edifício Centro Oriental, «M», em Macau, e que o prazo de apresentação das candidaturas é de dez dias, contados a partir do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 30 de Julho de 2010.

O Presidente do Conselho de Administração, substituto, *Lei Wai Nong*.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

## 財政局

## 告示

## 2009年度職業稅可課稅收益核定事宜

職業稅第一組（散工及僱員）及第二組（自由及專門職業）納稅人之2009年度可課稅收益已經核定。根據《職業稅章程》第二十三條第一款之規定，納稅人可於八月十六日至三十日辦公時間內，親臨本局職業稅中心索閱。

倘對核定之可課稅收益有異議，根據該章程第七十九條第二款之規定，納稅人應於八月三十日前或在有關收益評定通知書之郵遞掛號日起計二十天內向複評委員會提出申駁。

申駁應以書面形式提出，並須遞交一式兩份之文本，而正本上之簽名須經認證。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

## Edital

Fixação do Rendimento Colectável do Imposto Profissional  
respeitante ao exercício de 2009

Faz-se saber que, de harmonia com o disposto no artigo 23.º, n.º 1, do Regulamento do Imposto Profissional, que no Núcleo do Imposto Profissional destes Serviços, de 16 a 30 de Agosto e durante as horas do expediente, o rendimento colectável apurado relativamente aos contribuintes do 1.º grupo (assalariados e empregados por conta de outrem) e do 2.º grupo (profissões liberais e técnicas), respeitante ao exercício de 2009, estará patente ao exame dos respectivos contribuintes, podendo estes reclamar para a Comissão de Revisão até 30 de Agosto, caso não se conformem com o rendimento fixado, não terminando, porém, o prazo, sem que hajam decorridos vinte dias sobre a data do registo dos avisos postais enviados aos contribuintes, nos termos do artigo 79.º, n.º 2, do mesmo Regulamento.

As reclamações serão deduzidas por meio de petição, em duplicado, sendo a assinatura reconhecida no original.

茲將公告多繕數張，張貼於平常標貼告示處，並於中、葡文主要報章及《澳門特別行政區公報》內刊登。

二零一零年八月二日於財政局

代局長 容光亮

(是項刊登費用為 \$1,253.00)

E, para constar, se passou este e outros de igual teor, que vão ser fixados nos lugares públicos de costume e publicados nos principais jornais chineses e portugueses, sendo reproduzido no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 2 de Agosto de 2010.

O Director dos Serviços, substituto, *Iong Kong Leong*.

(Custo desta publicação \$ 1 253,00)

司庫活動組  
Sector de Operações de Tesouraria

二零一零年一月份澳門特別行政區總收支一覽表

Resumo do movimento do Cofre Geral da RAEM, no mês de Janeiro de 2010

	中國銀行 (澳門分行) Banco da China (Sucursal de Macau)	大西洋銀行 Banco Nacional Ultramarino, S.A.	合共 Total
上月餘額	\$ -648,790,106.53	\$ -1,295,330,725.40	\$ -1,944,120,831.93
Saldo do mês anterior			
本月收入:			
Receipta do mês:			
庫房	\$ 4,988,934,056.50	\$ .00	\$ 4,988,934,056.50
Própria da Fazenda	\$ 580,000,000.00	\$ 2,002,071,990.80	\$ 2,582,071,990.80
財政運作			
Por operações de tesouraria	\$ 5,568,934,056.50	\$ 2,002,071,990.80	\$ 7,571,006,047.30
	\$ 4,920,143,949.97	\$ 706,741,265.40	\$ 5,626,885,215.37
本月支出:			
Despesa do mês:			
庫房	\$ 27,824,283.00	\$ 500,083,201.30	\$ 527,907,484.30
Própria da Fazenda	\$ 4,859,000,000.00	\$ 161,724,297.80	\$ 5,020,724,297.80
財政運作			
Por operações de tesouraria	\$ .00	\$ .00	\$ .00
餘額支付			
Entrega de saldo	\$ 4,886,824,283.00	\$ 661,807,499.10	\$ 5,548,631,782.10
轉入下月之餘額	\$ 33,319,666.97	\$ 44,933,766.30	\$ 78,253,433.27
Saldo para o mês seguinte	\$ 4,920,143,949.97	\$ 706,741,265.40	\$ 5,626,885,215.37

	中國銀行（澳門分行） Banco da China (Sucursal de Macau)	大西洋銀行 Banco Nacional Ultramarino, S.A.	合共 Total
二零一零年一月三十一日的結餘			
Desenvolvimento do saldo em 31/1/2010			
M/16號賬冊顯示之結算：			
As contas do livro M/16 apresentam os saldos seguintes:			
釐印印花	\$ .00	\$ 14,700,000.00	\$ 14,700,000.00
Valores selados	\$ .00	\$ 40,250.00	\$ 40,250.00
貴重物品			
Jóias	\$ .00	\$ 14,740,250.00	\$ 14,740,250.00
貴重物品及釐印之總額			
Total das jóias e valores selados	\$ .00	\$ 14,740,250.00	\$ 14,740,250.00
政府庫房之出納			
Tesouraria de Fazenda Pública		\$ 74,198,537,902.07	\$ 74,198,537,902.07
於澳門金融管理局之存款	\$ -231,885,600,000.00	\$ 129,403,500,000.00	\$ -102,482,100,000.00
Depósito na A.M.C.M.			
各項存款——需清償之費用	\$ .00	\$ .00	\$ .00
Depósitos diversos — Despesas a liquidar			
雜項——需清償之費用	\$ .00	\$ -56,112,562.60	\$ -56,112,562.60
Diversos — Despesas a liquidar			
其他	\$ .00	\$ 125,688,017.27	\$ 125,688,017.27
Outras			
總金額	\$ -231,885,600,000.00	\$ 203,671,613,356.74	\$ -28,213,986,643.26
Total em dinheiro			
現行預算費用之收支餘額	\$ 4,961,109,773.50	\$ -500,083,201.30	\$ 4,461,026,572.20
Saldo das receitas sobre as despesas do orçamento vigente			

澳門特別行政區儲備基金  
Fundo da Reserva RAEM \$ 10,185,054,294.29

備註：庫房本身收入中的澳門幣\$604,486.80為從支付中扣減之退回款額。

Obs: A receita própria da Fazenda engloba MOP 604 486.80, respeitantes às reposições abatidas nos pagamentos.

二零一零年八月二日於財政局

制訂：施利華

覆核：司庫活動組組長 陳美蓮

簽署：代局長 江麗莉

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 2 de Agosto de 2010.

Elaborado por *Carlos J. J. R. Silva*.

Verificado.

A Chefe de S.O.T., *Isabel Jacques*.

Visto.

A Directora dos Serviços, substituta, *Vitória da Conceição*.

(是項刊登費用為 \$5,350.00)

(Custo desta publicação \$ 5 350.00)



二零一零年二月份澳門特別行政區總收支一覽表  
Resumo do movimento do Cofre Geral da RAEM, no mês de Fevereiro de 2010

	中國銀行（澳門分行） Banco da China (Sucursal de Macau)		大西洋銀行 Banco Nacional Ultramarino, S.A.		合共 Total
上月餘額		\$ 33,319,666.97		\$ 44,933,766.30	\$ 78,253,433.27
Saldo do mês anterior					
本月收入：					
Receipta do mês:					
庫房	\$ 5,702,758,797.70		\$ .00		\$ 5,702,758,797.70
Própria da Fazenda					
財政運作	\$ .00		\$ 820,303,546.30		\$ 820,303,546.30
Por operações de tesouraria		\$ 5,702,758,797.70		\$ 820,303,546.30	\$ 6,523,062,344.00
本月支出：		\$ 5,736,078,464.67		\$ 865,237,312.60	\$ 6,601,315,777.27
Despesa do mês:					
庫房	\$ 44,575,539.30		\$ 684,822,197.80		\$ 729,397,737.10
Própria da Fazenda					
財政運作	\$ 5,628,000,000.00		\$ 155,347,877.20		\$ 5,783,347,877.20
Por operações de tesouraria					
餘額支付	\$ .00		\$ .00		\$ .00
Entrega de saldo					
轉入下月之餘額		\$ 5,672,575,539.30		\$ 840,170,075.00	\$ 6,512,745,614.30
Saldo para o mês seguinte		\$ 63,502,925.37		\$ 25,067,237.60	\$ 88,570,162.97
		\$ 5,736,078,464.67		\$ 865,237,312.60	\$ 6,601,315,777.27

	中國銀行 (澳門分行) Banco da China (Sucursal de Macau)		大西洋銀行 Banco Nacional Ultramarino, S.A.		合共 Total
二零一零年二月二十八日的結餘					
Desenvolvimento do saldo em 28/02/2010					
M/16號賬冊顯示之結算：					
As contas do livro M/16 apresentam os saldos seguintes:					
釐印印花	\$ .00	\$ 14,700,000.00	\$ 14,700,000.00	\$ 14,700,000.00	
Valores selados	\$ .00	\$ 40,250.00	\$ 40,250.00	\$ 40,250.00	
貴重物品					
Jóias					
貴重物品及釐印之總額	\$ .00	\$ .00	\$ 14,740,250.00	\$ 14,740,250.00	
Total das jóias e valores selados					
政府庫房之出納	\$ .00	\$ 74,198,537,902.07	\$ 74,198,537,902.07	\$ 74,198,537,902.07	
Tesouraria de Fazenda Pública					
於澳門金融管理局之存款	\$ -237,513,600,000.00	\$ 130,113,500,000.00	\$ 130,113,500,000.00	\$ -107,400,100,000.00	
Depósito na A.M.C.M.					
各項存款——需清償之費用	\$ .00	\$ .00	\$ .00	\$ .00	
Depósitos diversos — Despesas a liquidar					
雜項——需清償之費用	\$ .00	\$ -99,093,913.90	\$ -99,093,913.90	\$ -99,093,913.90	
Diversos — Despesas a liquidar					
其他	\$ .00	\$ 123,625,037.67	\$ 123,625,037.67	\$ 123,625,037.67	
Outras					
總金額		\$ -237,513,600,000.00	\$ 204,336,569,025.84	\$ -33,177,030,974.16	
Total em dinheiro					
現行預算費用之收支餘額		\$ 10,619,293,031.90	\$ -1,184,905,399.10	\$ 9,434,387,632.80	
Saldo das receitas sobre as despesas do orçamento vigente					

澳門特別行政區儲備基金  
Fundo da Reserva RAEM

\$ 10,185,054,294.29

備註：庫房本身收入中的澳門幣\$969,331.00為從支付中扣減之退回款額。

*Obs:* A receita própria da Fazenda engloba MOP 969 331,00, respeitantes às reposições abatidas nos pagamentos.

二零一零年八月二日於財政局

制訂：施利華

覆核：司庫活動組組長 陳美蓮

簽署：代局長 江麗莉

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 2 de Agosto de 2010.

Elaborado por *Carlos J. J. R. Silva*.

Verificado.

A Chefe de S.O.T., *Isabel Jacques*.

Visto.

A Directora dos Serviços, substituta, *Vitória da Conceição*.

(是項刊登費用為 \$5,350.00)

(Custo desta publicação \$ 5 350,00)

二零一零年三月份澳門特別行政區總收支一覽表  
Resumo do movimento do Cofre Geral da RAEM, no mês de Março de 2010

	中國銀行 (澳門分行)		大西洋銀行		合共 Total
	Banco da China (Sucursal de Macau)	Banco Nacional Ultramarino, S.A.	Banco Nacional Ultramarino, S.A.		
上月餘額		\$ 63,502,925.37		\$ 25,067,237.60	\$ 88,570,162.97
Saldo do mês anterior					
本月收入：					
Receipta do mês:					
庫房	\$ 5,696,482,502.40		\$ .00		\$ 5,696,482,502.40
Própria da Fazenda					
財政運作	\$ 1,098,000,000.00		\$ 1,753,232,619.80		\$ 2,851,232,619.80
Por operações de tesouraria					
		\$ 6,794,482,502.40		\$ 1,753,232,619.80	\$ 8,547,715,122.20
		\$ 6,857,985,427.77		\$ 1,778,299,857.40	\$ 8,636,285,285.17
本月支出：					
Despesa do mês:					
庫房	\$ 1,149,967,451.70		\$ 1,082,531,601.50		\$ 2,232,499,053.20
Própria da Fazenda					
財政運作	\$ 5,661,000,000.00		\$ 657,351,346.10		\$ 6,318,351,346.10
Por operações de tesouraria					
餘額支付	\$ .00		\$ .00		\$ .00
Entrega de saldo					
		\$ 6,810,967,451.70		\$ 1,739,882,947.60	\$ 8,550,850,399.30
轉入下月之餘額		\$ 47,017,976.07		\$ 38,416,909.80	\$ 85,434,885.87
Saldo para o mês seguinte		\$ 6,857,985,427.77		\$ 1,778,299,857.40	\$ 8,636,285,285.17

	中國銀行（澳門分行） Banco da China (Sucursal de Macau)	大西洋銀行 Banco Nacional Ultramarino, S.A.	合共 Total
二零一零年三月三十一日的結餘			
Desenvolvimento do saldo em 31/03/2010			
M/16號賬冊顯示之結算：			
As contas do livro M/16 apresentam os saldos seguintes:			
釐印印花	\$ .00	\$ 14,700,000.00	\$ 14,700,000.00
Valores selados	\$ .00	\$ 40,250.00	\$ 40,250.00
貴重物品			
Jóias			
貴重物品及釐印之總額	\$ .00	\$ 14,740,250.00	\$ 14,740,250.00
Total das jóias e valores selados			
政府庫房之出納	\$ .00	\$ 74,198,537,902.07	\$ 74,198,537,902.07
Tesouraria de Fazenda Pública			
於澳門金融管理局之存款	\$ -242,076,600,000.00	\$ 131,813,500,000.00	\$ -110,263,100,000.00
Depósito na A.M.C.M.			
各項存款——需清償之費用	\$ .00	\$ .00	\$ .00
Depósitos diversos — Despesas a liquidar			
雜項——需清償之費用	\$ .00	\$ -699,416,086.50	\$ -699,416,086.50
Diversos — Despesas a liquidar			
其他	\$ .00	\$ 119,828,483.97	\$ 119,828,483.97
Outras			
總金額	\$ -242,076,600,000.00	\$ 205,432,450,299.54	\$ -36,644,149,700.46
Total em dinheiro			
現行預算費用之收支餘額	\$ 15,165,808,082.60	\$ -2,267,437,000.60	\$ 12,898,371,082.00
Saldo das receitas sobre as despesas do orçamento vigente			

澳門特別行政區儲備基金  
Fundo da Reserva RAEM

澳門特別行政區儲備基金  
Fundo da Reserva RAEM

備註：庫房本身收入中的澳門幣\$832,722.60為從支付中扣減之退回款額。

Obs: A receita própria da Fazenda engloba MOP 832 722,60, respeitantes às reposições abatidas nos pagamentos.

二零一零年八月二日於財政局

制訂：施利華

覆核：司庫活動組組長 陳美蓮

簽署：代局長 江麗莉

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 2 de Agosto de 2010.

Elaborado por *Carlos J. J. R. Silva*.

Verificado.

A Chefe de S.O.T., *Isabel Jacques*.

Visto.

A Directora dos Serviços, substituta, *Vitória da Conceição*.

(是項刊登費用為 \$5,350.00)

(Custo desta publicação \$ 5 350.00)

二零一零年四月份澳門特別行政區總收支一覽表  
Resumo do movimento do Cofre Geral da RAE/M, no mês de Abril de 2010

	中國銀行 (澳門分行) Banco da China (Sucursal de Macau)	大西洋銀行 Banco Nacional Ultramarino, S.A.	合共 Total
上月餘額	\$ 47,017,976.07	\$ 38,416,909.80	\$ 85,434,885.87
Saldo do mês anterior			
本月收入：			
Receipta do mês:			
庫房	\$ 6,229,982,969.70	\$ .00	\$ 6,229,982,969.70
Própria da Fazenda	\$ 130,000,000.00		\$ 1,506,428,080.47
財政運作		\$ 1,376,428,080.47	
Por operações de tesouraria	\$ 6,359,982,969.70	\$ 1,376,428,080.47	\$ 7,736,411,050.17
	\$ 6,407,000,945.77	\$ 1,414,844,990.27	\$ 7,821,845,936.04
本月支出：			
Despesa do mês:			
庫房	\$ 199,084,872.70	\$ 1,138,248,719.70	\$ 1,337,333,592.40
Própria da Fazenda	\$ 6,091,000,000.00	\$ 247,279,254.00	\$ 6,338,279,254.00
財政運作	\$ .00	\$ .00	\$ .00
Por operações de tesouraria			
餘額支付			
Entrega de saldo	\$ 6,290,084,872.70	\$ 1,385,527,973.70	\$ 7,675,612,846.40
轉入下月之餘額	\$ 116,916,073.07	\$ 29,317,016.57	\$ 146,233,089.64
Saldo para o mês seguinte	\$ 6,407,000,945.77	\$ 1,414,844,990.27	\$ 7,821,845,936.04

	中國銀行 (澳門分行) Banco da China (Sucursal de Macau)		大西洋銀行 Banco Nacional Ultramarino, S.A.		合共 Total
二零一零年四月三十日的結餘					
Desenvolvimento do saldo em 30/04/2010					
M/16號賬冊顯示之結算：					
As contas do livro M/16 apresentam os saldos seguintes:					
釐印印花	\$ .00		\$ 14,700,000.00		\$ 14,700,000.00
Valores selados					
貴重物品	\$ .00		\$ 40,250.00		\$ 40,250.00
Jóias					
貴重物品及釐印之總額		\$ .00		\$ 14,740,250.00	\$ 14,740,250.00
Total das jóias e valores selados					
政府庫房之出納	\$ .00		\$ 74,198,537,902.07		\$ 74,198,537,902.07
Tesouraria de Fazenda Pública					
於澳門金融管理局之存款	\$ -248,037,600,000.00		\$ 133,101,500,000.00		\$ -114,936,100,000.00
Depósito na A.M.C.M.					
各項存款——需清償之費用	\$ .00		\$ .00		\$ .00
Depósitos diversos — Despesas a liquidar					
雜項——需清償之費用	\$ .00		\$ -840,423,796.50		\$ -840,423,796.50
Diversos — Despesas a liquidar					
其他	\$ .00		\$ 101,985,020.44		\$ 101,985,020.44
Outras					
總金額		\$ -248,037,600,000.00		\$ 206,561,599,126.01	\$ -41,476,000,873.99
Total em dinheiro					
現行預算費用之收支餘額		\$ 21,196,706,179.60		\$ -3,405,685,720.30	\$ 17,791,020,459.30
Saldo das receitas sobre as despesas do orçamento vigente					

澳門特別行政區儲備基金  
Fundo da Reserva RAEM

\$ 10,185,054,294.29



備註：庫房本身收入中的澳門幣\$1,216,098.00為從支付中扣減之退回款額。

Obs: A receita própria da Fazenda engloba MOP 1 216 098,00, respeitantes às reposições abatidas nos pagamentos.

二零一零年八月三日於財政局

制訂：施利華

覆核：司庫活動組組長 陳美蓮

簽署：代局長 江麗莉

Direção dos Serviços de Finanças, aos 3 de Agosto de 2010.

Elaborado por *Carlos J. J. R. Silva*.

Verificado.

A Chefe de S.O.T., *Isabel Jacques*.

Visto.

A Directora dos Serviços, substituta, *Vitória da Conceição*.

(是項刊登費用為 \$5,350.00)

(Custo desta publicação \$ 5 350,00)

## 勞 工 事 務 局

## 公 告

本局為填補人員編制督察組別第一職階首席特級督察十缺，經二零一零年七月十四日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以文件審查及有限制方式進行普通晉升開考的招考通告，現根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，把准考人臨時名單張貼於澳門馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈勞工事務局行政財政處，以供查閱。

根據上述通則第五十七條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一零年八月三日於勞工事務局

代局長 林美美（副局長）

（是項刊登費用為 \$1,018.00）

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，現將本局為填補人員編制技術輔助人員組別第一職階首席特級技術輔導員一缺，以審閱文件、有限制的方式進行的一般晉升開考的報考人臨時名單張貼在馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈二樓本局行政財政處以供查閱，為期十天，自本公告公布日起計。有關開考之通告已在二零一零年六月三十日的第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組內公布。

根據上述通則第五十七條第五款的規定，本名單被視為確定名單。

二零一零年八月三日於勞工事務局

代局長 林美美

（是項刊登費用為 \$852.00）

本局為填補人員編制技術輔助人員組別第一職階特級行政技術助理員一缺，經二零一零年七月十四日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告，現根據經十二月二十一日第87/89/

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

## Anúncios

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, se encontra afixada, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.ºs 221-279, Edifício «Advance Plaza», a lista provisória do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dez lugares de inspector especialista principal, 1.º escalão, do grupo de inspector do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 14 de Julho de 2010.

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 3 de Agosto de 2010.

A Directora dos Serviços, substituta, *Noémia Maria de Fátima Lameiras*, subdirectora.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

Torna-se público que se encontra afixada, a partir da data da publicação do presente anúncio, durante dez dias, na Divisão Administrativa e Financeira, sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.ºs 221-279, Edifício «Advance Plaza», 2.º andar, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, do grupo técnico de apoio do quadro de pessoal desta Direcção dos Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 26, II Série, de 30 de Junho de 2010, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente.

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado Estatuto.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 3 de Agosto de 2010.

A Directora dos Serviços, substituta, *Noémia Lameiras*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, se encontra afixada, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, Edifício Ad-

M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，把准考人臨時名單張貼於馬揸度博士大馬路先進廣場勞工事務局行政財政處，以供查閱。

根據上述通則第五十七條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一零年八月四日於勞工事務局

代局長 Noémia Lameiras

(是項刊登費用為 \$950.00)

勞工事務局根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》及八月三日第14/2009號法律規範的《公務人員職程制度》的規定，以文件審查方式，進行有限制的普通晉升開考，以填補本局人員編制高級技術員組別第一職階首席顧問高級技術員九缺。

上述開考通告張貼於馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈二樓本局行政財政處告示板以供查閱。申請報考期限為十日，由本公告公布於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計。

二零一零年八月四日於勞工事務局

代局長 Noémia Maria de Fátima Lameiras

(是項刊登費用為 \$950.00)

## 通告

按照二零一零年六月三十日經濟財政司司長的批示，以及根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現通過普通入職考試方式招考二等督察實習員四十三名，並以一年期編制外

vance Plaza, a lista provisória do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, do grupo de técnico de apoio do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 14 de Julho de 2010.

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 4 de Agosto de 2010.

A Directora dos Serviços, substituta, *Noémia Lameiras*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro e no Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos, estipulados pela Lei n.º 14/2009, para o preenchimento de nove lugares de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, do grupo de técnico superior do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais.

O aviso do concurso acima referido encontra-se afixado na Divisão Administrativa e Financeira, sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.ºs 221-279, Edifício «Advance Plaza», 2.º andar. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 4 de Agosto de 2010.

A Directora dos Serviços, substituta, *Noémia Maria de Fátima Lameiras*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

## Aviso

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 30 de Junho de 2010, nos termos do Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos, aprovado pela Lei n.º 14/2009 e Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, se acha aberto o concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para admissão de quarenta e três estagiários a inspectores de 2.ª classe. Após o estágio, os primeiros vinte e nove estagiários a inspectores aprovados com aproveitamento na formação, vão ser contratados, pelo período de um ano, em re-

合同的方式，聘用實習成績名單排列前二十九名督察實習員擔任第一職等第一職階二等督察一職。

### 1. 方式、期限及有效期

本招考二等督察實習員的普通入職開考以考試方式進行，開考報名表應自本通告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個辦公日起計二十天內遞交。

自本開考之最終評核名單公布之日起計，該評核名單之有效期為一年。

### 2. 報考條件

凡屬澳門特別行政區永久性居民，且符合第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十二條第一款結合經十二月二十一日第87/89/M號法令核准並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十條以及續後數條有關擔任公職的任用一般要件，且具有最少高中畢業學歷之人士均可投考。

### 3. 報名方式及地點

報考人須填妥《澳門公共行政工作人員通則》第五十二條第二款所指的表格（可於印務局購買或於其網頁內下載），並附同下列文件，於指定期限及辦公時間內遞交至澳門馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈地下勞工事務局二等督察實習員報考收件處。

#### 3.1 應遞交的文件：

##### 3.1.1 與公職無聯繫的報考人：

- a) 有效的身份證明文件副本（須出示正本以作核對）；
- b) 本通告所要求的學歷證明文件副本（須出示正本以作核對）；及
- c) 履歷。

##### 3.1.2 與公職有聯繫的報考人：

- a) 有效的身份證明文件副本（須出示正本以作核對）；
- b) 本通告所要求的學歷證明文件副本（須出示正本以作核對）；及
- c) 有關部門發出的個人紀錄，其內載明曾擔任的職務、現所屬職程和職級、與公職聯繫的性質、在現職級和在公職的年資，以及為開考而遞交的有關的工作評核；及

gime de contrato além do quadro, como inspector de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, grau 1, da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:

#### 1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para admissão de estagiários a inspectores de 2.<sup>a</sup> classe, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O prazo de validade da lista de classificação final é de um ano a contar da data de publicação da classificação final do presente concurso.

#### 2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau, que reúnam os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas previstos no n.º 1 do artigo 12.º do Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos, aprovado pela Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 10.º e as demais normas do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e que possuam, como habilitação académica mínima o ensino secundário completo.

#### 3. Forma de admissão e local

A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento do impresso a que se refere o n.º 2 do artigo 52.º do ETAPM (pode ser adquirido na Imprensa Oficial ou descarregado na sua página electrónica), o qual deve ser entregue, com os documentos abaixo mencionados, durante as horas de expediente, no local da recepção para inscrição de estagiários a inspectores de 2.<sup>a</sup> classe da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.ºs 221 a 279, Edifício Advance Plaza, rés-do-chão, Macau.

##### 3.1. Documentos a apresentar:

###### 3.1.1. Para os candidatos não vinculados à função pública:

- a) Cópia do documento de identificação válido (é necessário apresentar o original para verificação);
- b) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso (é necessário apresentar o original para verificação); e
- c) Nota curricular.

###### 3.1.2. Para os candidatos vinculados à função pública:

- a) Cópia do documento de identificação válido (é necessário apresentar o original para verificação);
- b) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso (é necessário apresentar o original para verificação);
- c) Registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e as classificações de serviço, relevantes para a apresentação a concurso; e

## d) 履歷。

3.2 報考人如屬勞工事務局人員，且有關文件已存於其個人檔案內，得豁免遞交3.1.2中的a)、b)和c)項中所指的文件，但須在開考報名表上明確聲明。

## 4. 職務性質

勞工事務局督察之職能包括在勞動關係及勞動條件的領域內進行巡查，在工作場所或在勞動監察廳，分析所有對完全瞭解受檢查情況所需之資料，確保對有關法例及規則的遵守，尤其是勞動關係法、聘用外地僱員法、工作意外及職業病所引致之損害之彌補之法律制度等規範的執行；並對所發現之違犯進行起訴。

## 5. 薪俸

根據《公務人員職程制度》第二十九條第二款結合附件一表九，擔任第一職等第一職階二等督察的薪俸點為280點。

## 6. 實習的甄選

錄取就讀實習之開考，採用知識考試、專業面試及履歷分析三部分。

成績以0至10分表示。

6.1 知識考試包括綜合文化知識考試及專業知識考試兩部分；綜合文化知識考試佔知識考試的35%，考試時間為1小時，得分低於5分者即被淘汰，不得參加專業知識考試；專業知識考試佔知識考試的65%，考試時間為2小時，得分低於5分者即被淘汰，不得參加專業面試。

6.1.1 綜合文化知識考試的範圍包括中文、葡文、英文及數學。

6.1.2 專業知識考試包括下列法例：

- 1) 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；
- 2) 經第26/2008號行政法規《勞動監察工作的運作規則》修改的第24/2004號行政法規《勞工事務局之組織及運作》；
- 3) 經第26/2008號行政法規《勞動監察工作的運作規則》部分廢止的第60/89/M號法令核准的《勞工稽查章程》；

## d) Nota curricular.

3.2. Os candidatos vinculados à DSAL ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e c) do ponto 3.1.2. se os mesmos se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição.

## 4. Caracterização do conteúdo funcional

Compete ao inspector da DSAL efectuar vistorias no domínio das relações e condições de trabalho; analisar, no local de trabalho ou nas instalações do Departamento de Inspeção do Trabalho, todos os elementos informativos necessários ao completo esclarecimento da situação sob verificação; assegurar o cumprimento das respectivas legislações e normas, designadamente a Lei das Relações de Trabalho, a Lei da Contratação de Trabalhadores Não Residentes e o Regime Jurídico da Reparação por Danos Emergentes de Acidentes de Trabalho e Doenças Profissionais; e autuar as transgressões verificadas.

## 5. Vencimento

O inspector de 2.ª classe, 1.º escalão, grau 1, vence pelo índice 280 da tabela indiciária de vencimentos constante do n.º 2 do artigo 29.º, conjugado com o mapa 9 do anexo I do Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos.

## 6. Selecção para o estágio

O concurso para admissão ao estágio será dividido em três partes: prova de conhecimentos, entrevista profissional e análise curricular.

A classificação adopta a escala 0 a 10 valores.

6.1. A prova de conhecimentos constará de duas partes: prova de conhecimentos de cultura geral e prova de conhecimentos profissionais. A prova de conhecimentos de cultura geral pesará 35% na classificação da prova de conhecimentos e terá a duração de uma hora, sendo excluídos e não permitida a participação na prova de conhecimentos profissionais os candidatos que obtiverem uma classificação inferior a 5 valores; a prova de conhecimentos profissionais pesará 65% na classificação da prova de conhecimentos e terá a duração de duas horas, sendo excluídos e não permitida a participação na entrevista profissional os candidatos que obtiverem uma classificação inferior a 5 valores.

6.1.1. A prova de conhecimentos de cultura geral abrangerá as línguas chinesa, portuguesa e inglesa e matemática.

6.1.2. A prova de conhecimentos profissionais abrangerá a seguinte legislação:

- a) Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China;
- b) Regulamento Administrativo n.º 24/2004 — Orgânica e Funcionamento da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 26/2008 — Normas de Funcionamento das Acções Inspectivas do Trabalho;
- c) Decreto-Lei n.º 60/89/M — Regulamento de Inspeção do Trabalho, derogado pelo Regulamento Administrativo n.º 26/2008 — Normas de Funcionamento das Acções Inspectivas do Trabalho;



- 4) 第26/2008號行政法規《勞動監察工作的運作規則》；
- 5) 經第21/2009號法律《聘用外地僱員法》修改的第4/98/M號法律《就業政策及勞工權利綱要法》；
- 6) 第52/95/M號法令——保障男女勞工在就業上獲平等之機會及待遇；
- 7) 第7/2008號法律《勞動關係法》；
- 8) 第40/95/M號法令——工作意外及職業病所引致之損害之彌補之法律制度；
- 9) 第43/95/M號法令——中止勞動關係以及減少工作時數應遵守之規則；
- 10) 經第21/2009號法律《聘用外地僱員法》修改的第58/93/M號法令——社會保障制度；
- 11) 第32/94/M號法令——發出准照予職業介紹所之制度；
- 12) 經第21/2009號法律《聘用外地僱員法》部分廢止的第17/2004號行政法規《禁止非法工作規章》；
- 13) 經第21/2009號法律《聘用外地僱員法》修改的第6/2004號法律《非法入境、非法逗留及驅逐出境的法律》；
- 14) 第21/2009號法律《聘用外地僱員法》；
- 15) 第8/2010號行政法規《聘用外地僱員法施行細則》；
- 16) 第88/2010號行政長官批示；
- 17) 第89/2010號行政長官批示。

應考人得使用上述法規作為考試參考。

筆試地點、日期及時間將載於准考人確定名單通告內。

6.2 專業面試旨在確定及評估應考人擔任職務所需之道德、公民品格、專業資格及經驗，為時約15至30分鐘。

成績以0至10分表示；得分低於5分者即被淘汰，不作履歷分析。

### 6.3 成績

1) 應考人之成績採用以下的方式計算，按得分由高至低排列名次：

$$CF = (AC + 4PC + 2EP) / 7$$

CF = 最終成績

d) Regulamento Administrativo n.º 26/2008 — Normas de Funcionamento das Acções Inspectivas do Trabalho;

e) Lei n.º 4/98/M — Lei de Bases da Política de Emprego e dos Direitos Laborais, alterada pela Lei n.º 21/2009 — Lei da Contratação de Trabalhadores Não Residentes;

f) Decreto-Lei n.º 52/95/M — Estabelece regras a observar nas relações de trabalho para garantia da igualdade de oportunidades e de tratamento no emprego entre os trabalhadores de ambos os sexos;

g) Lei n.º 7/2008 — Lei das Relações de Trabalho;

h) Decreto-Lei n.º 40/95/M — Regime Jurídico da Reparação por Danos Emergentes de Acidentes de Trabalho e Doenças Profissionais;

i) Decreto-Lei n.º 43/95/M — Regras a observar na suspensão das relações de trabalho e na redução dos horários de trabalho;

j) Decreto-Lei n.º 58/93/M — Regime da Segurança Social, alterada pela Lei n.º 21/2009 — Lei da Contratação de Trabalhadores Não Residentes;

l) Decreto-Lei n.º 32/94/M — Regime do Licenciamento das Agências de Emprego;

m) Regulamento Administrativo n.º 17/2004 — Regulamento sobre a Proibição do Trabalho Ilegal, derogada pela Lei n.º 21/2009 — Lei da Contratação de Trabalhadores Não Residentes;

n) Lei n.º 6/2004 — Lei da Imigração Ilegal e da Expulsão, alterada pela Lei n.º 21/2009 — Lei da Contratação de Trabalhadores Não Residentes;

o) Lei n.º 21/2009 — Lei da Contratação de Trabalhadores Não Residentes;

p) Regulamento Administrativo n.º 8/2010 — Regulamentação da Lei da Contratação de Trabalhadores Não Residentes;

q) Despacho do Chefe do Executivo n.º 88/2010;

r) Despacho do Chefe do Executivo n.º 89/2010.

Os candidatos podem utilizar como elementos de consulta os diplomas legais acima referidos.

O local, a data e hora da realização da prova escrita constarão da lista definitiva dos candidatos admitidos.

6.2. A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos relacionados com o perfil moral e cívico e com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos e necessários ao exercício das funções, a qual terá a duração de cerca de quinze a trinta minutos.

A classificação adopta a escala 0 a 10 valores, sendo excluídos e não permitida a participação na entrevista profissional os candidatos que obtiverem uma classificação inferior a 5 valores.

### 6.3. Classificação:

a) Os candidatos são graduados por ordem decrescente de classificação, para a qual é utilizada a seguinte fórmula:

$$CF = (AC + 4PC + 2EP) / 7$$

em que:

CF = Classificação final;

AC=履歷分析

PC=知識考試

EP=專業面試

在考試的所有階段均取得合格之應考人（即5分或以上），方會被按加權算術平均分數順序排列，倘出現同分的情況，則根據《澳門公共行政工作人員通則》第六十六條的規定而定出排名之先後次序，而在最後評核名單排列於前四十三名者方被錄取就讀有關實習培訓課程。

## 7. 實習制度

關於實習培訓課程之運作條件及規則、評核方案及制度，根據《公務人員職程制度》第七條第四款及經適當配合的第31/2004號經濟財政司司長批示《勞工事務局督察實習規章》之規定來處理。

### 7.1 期間

實習培訓課程為期一年。

### 7.2 就讀實習制度及薪俸

就讀實習以下列其中一個制度為之：

1) 如不屬公務員，根據《公務人員職程制度》第七條第三款第（一）項結合附件一表九所載之規定，應按散位合同制度進行實習，而報酬為擬進入的職程的第一職等第一職階的薪俸點減20點，即薪俸為260點；

2) 如屬公務員，根據《公務人員職程制度》第七條第三款第（二）項應按定期委任制度進行實習，如實習人員的原薪俸高於上項所指報酬，則維持收取原薪俸。

### 7.3 實習大綱及評核

實習培訓課程分兩個階段，第一階段為理論階段，第二階段為實踐階段，每個階段各為期半年。理論階段之授課學時，其每週上課時間為36小時，授課時間為星期一至星期四，上課時間為7小時，由09:00-13:00及14:30-17:30，星期五的上課時間則為8小時，由09:00-13:00及14:30-18:30。實習大綱按以下兩表所列的內容執行，而有關的評核制度則按第31/2004號經濟財政司司長批示《勞工事務局督察實習規章》處理。

理論培訓課程的學科

序號	學科
1	澳門特別行政區基本法
2	澳門特別行政區行政當局的架構和運作

AC = Análise curricular;

PC = Prova de conhecimentos;

EP = Entrevista profissional.

Só os candidatos aprovados (obtiverem uma classificação de 5 valores ou superiores) em todas as fases do concurso serão ordenados segundo a média ponderada das classificações obtidas. Em caso de igualdade de classificação, aplica-se as preferências previstas no artigo 66.º do ETAPM, sendo os primeiros quarenta e três admitidos a estágio.

## 7. Regime de estágio

As condições e regras de funcionamento, o programa e sistema de avaliação do estágio serão feitos nos termos do n.º 4 do artigo 7.º do Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos e o aproveitamento adequado do Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 31/2004 — Regulamento de Estágio para Inspectores da Direcção dos Serviços de Trabalho e Emprego.

### 7.1. Duração:

O estágio tem a duração de um ano.

### 7.2. Regime de frequência do estágio e vencimento:

A frequência do estágio faz-se num dos seguintes regimes:

a) Em regime de contrato de assalariamento, tratando-se de não funcionários, sendo remunerados pelo índice correspondente ao previsto para o 1.º escalão do grau 1 da respectiva carreira, diminuído de 20 pontos da tabela indiciária; sendo remunerados pelo índice 260, nos termos da alínea 1) do n.º 3 do artigo 7.º, conjugado com o mapa 9 do Anexo I do Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos;

b) Em regime de comissão de serviço, tratando-se de funcionários, mantendo o vencimento de origem se este for superior ao previsto na alínea anterior, sendo os encargos suportados pelo serviço público responsável pelo estágio, nos termos da alínea 2) do n.º 3 do artigo 7.º do Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Público.

### 7.3. Programa do estágio e avaliação:

O estágio compreende duas fases, sendo a primeira fase teórica e a segunda fase prática, cada uma com a duração de seis meses. O período da fase teórica é de 36 horas por semana. De segunda-feira a quinta-feira são de 7 horas diárias, das 9,00 a 13,00 e das 14,30 a 17,30. Na sexta-feira é de 8 horas, das 9,00 a 13,00 e das 14,30 a 18,30. O programa do estágio será executado conforme os seguintes mapas e o sistema de avaliação aprovado pelo Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 31/2004 — Regulamento de Estágio para Inspectores da Direcção dos Serviços de Trabalho e Emprego.

Disciplinas do curso de formação teórica:

Ordem	Disciplinas
1	Lei Básica da RAEM
2	Estrutura e funcionamento da administração da RAEM

序號	學科
3	法律的一般常識
4	澳門特別行政區法律和司法體系
5	行政程序法（公法）
6	行政訴訟法（公法）
7	民事訴訟法（公法）
8	刑事訴訟法（公法）
9	刑法（公法）
10	民法總論（私法）
11	商法（私法）
12	勞動法的歷史和發展
13	勞動實體法
14	勞動訴訟法
15	國際勞動規範和機構
16	國際、地區及本地經濟
17	職業衛生安全及健康
18	澳門特別行政區勞動市場狀況
19	企業和組織的社會心理學
20	預防工作意外及職業病的技術
21	勞動關係範疇的調查、調解、查詢、協商及對質的技術
22	勞動監察廳的運作，以及屬該廳範疇的行政卷宗的組成及程序
23	統計和會計常識
24	資訊、文書處理以及試算表
25	專業操守
26	基本的中文的書寫及會話技能
27	基本的葡文的書寫及會話技能
28	基本的英文的書寫及會話技能
29	溝通技能
30	認識社會實際環境

## 實踐培訓的活動

序號	實踐培訓的活動內容
1	調查工作意外及職業病的實踐
2	調查勞資糾紛的實踐

Ordem	Disciplinas
3	Noções gerais de direito
4	Sistema jurídico e judiciário da RAEM
5	Direito de Procedimento Administrativo (Direito público da RAEM)
6	Direito Processual Administrativo Contencioso (Direito público da RAEM)
7	Direito Processual Civil (Direito público da RAEM)
8	Direito Processual Criminal (Direito público da RAEM)
9	Direito Criminal (Direito público da RAEM)
10	Teoria Geral do Direito Civil (Direito privado da RAEM)
11	Direito Comercial (Direito privado da RAEM)
12	História e evolução do direito de trabalho
13	Direito substantivo do trabalho da RAEM
14	Direito processual do trabalho da RAEM
15	Regulamentações e instituições internacionais do trabalho
16	Economia internacional, regional e local
17	Higiene, Segurança e Saúde Ocupacional
18	Situação do mercado de trabalho da RAEM
19	Empresas e psicossociologia das organizações
20	Técnicas de prevenção de acidentes de trabalho e doenças profissionais
21	Técnicas de investigações, conciliação, indagação, negociação, acareação no âmbito das relações de trabalho
22	Funcionamento da Inspeção do Trabalho e a instrução e tramitação dos processos administrativos do âmbito da Inspeção do Trabalho
23	Noções de estatísticas e de contabilidade
24	Informática, o processamento de texto e a folha de cálculos
25	Deontologia profissional
26	Técnicas básicas orais e escritas da língua chinesa
27	Técnicas básicas orais e escritas da língua portuguesa
28	Técnicas básicas orais e escritas da língua inglesa
29	Técnicas de comunicação
30	Conhecimento do ambiente concreto da sociedade.

## Actividades do curso de formação prática

Ordem	Actividades
1	Prática de investigação de acidente de trabalho e doenças profissionais
2	Prática de investigações de litígios laborais



序號	實踐培訓的活動內容
3	調查非法工作、社會保障基金登錄及供款、外勞額之審核的實踐
4	組成卷宗的實踐
5	調解、查詢、協商及對質的實踐
6	調查及證據的分析及綜述
7	法律的適用及將之運用於實際情況
8	僱員應得的補償和賠償的計算
9	報告、請示及計算表的編製
10	輕微違反的處罰程序（筆錄、通知書的編製及其程序）
11	行政違法的處罰程序（通知書及指控通知書的編制及其程序）
12	卷宗的程序和流程

根據《公務人員職程制度》第七條第二款第（七）項之規定，自實習成績名單公佈日起計，實習成績之有效期為兩年。

#### 8. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：雷文 勞動監察廳廳長

正選委員：李少芳 勞資權益處處長

林佩馨 一等高級技術員

候補委員：蘇兆祥 一等高級技術員

梁志敏 二等高級技術員

二零一零年八月四日於勞工事務局

代局長 林美美

（是項刊登費用為 \$13,117.00）

Ordem	Actividades
3	Prática de investigação do trabalho ilegal, registo e contribuição no Fundo de Segurança Social e apreciação da quota de trabalhadores não residentes
4	Práticas de instrução de processos
5	Prática de conciliação, indagação, negociação e acareação
6	Análise e sínteses das investigações e das provas
7	Aplicação do direito e a sua inserção nos casos reais
8	Apuramentos das compensações e indemnizações devidas aos trabalhadores
9	Feitura de relatórios, informações e mapas de apuramento
10	Procedimento sancionatório das contravenções (Feitura de autos, de participações e demais procedimentos)
11	Procedimento sancionatório das infracções administrativas (Feitura de notificações, nota de acusação e demais procedimentos)
12	Procedimentos e circuitos dos processos

Nos termos da alínea 7) do n.º 2 do artigo 7.º do Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos, a classificação do estágio mantém-se válido durante 2 anos, a contar da data da publicação da lista classificativa em causa.

#### 8. Júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

*Presidente:* Raimundo Vizeu Bento, chefe do Departamento de Inspeção do Trabalho.

*Vogais efectivos:* Lei Sio Fong, chefe da Divisão de Controlo dos Direitos Laborais; e

Lam Pui Heng, técnica superior de 1.ª classe.

*Vogais suplentes:* Sou Sio Cheong, técnico superior de 1.ª classe; e

Leong Chi Man, técnica superior de 2.ª classe.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 4 de Agosto de 2010.

A Directora dos Serviços, substituta, *Noémia Lameiras*.

(Custo desta publicação \$ 13 117,00)

## 退休基金會

### 名單

退休基金會為填補人員編制技術輔助人員人員組別第一職階首席特級技術輔導員一缺，經於二零一零年六月九日第

## FUNDO DE PENSÕES

### Lista

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão,

二十三期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以審查文件、有限制方式進行普通晉級開考之開考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：分  
黃慧儀.....9,06

按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經二零一零年七月三十日經濟財政司司長的批示確認)

典試委員會：

主席：周桂芳

委員：陳劍鳴

鍾日暖

(是項刊登費用為 \$1,253.00)

do grupo de pessoal técnico de apoio do quadro de pessoal do Fundo de Pensões, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 23, II Série, de 9 de Junho de 2010:

Candidato aprovado: valores  
Wong Wai I .....9,06

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 30 de Julho de 2010).

O Júri:

Presidente: Chow Kuai Fong.

Vogais: Chan Kim Meng; e

Chong Ut Nun.

(Custo desta publicação \$ 1 253,00)

## 澳門貿易投資促進局

### 名單

為履行給予私人機構財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，澳門貿易投資促進局現刊登二零一零年第二季度受資助的名單：

## INSTITUTO DE PROMOÇÃO DO COMÉRCIO E DO INVESTIMENTO DE MACAU

### Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos às instituições particulares vem o IPIM publicar a listagem dos apoios concedidos no 2.º trimestre do ano 2010:

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
昇華文具精品批發行 Comércio de Papelaria e Prendas Seng Wa	24.03.2010	\$ 7,426.80	資助參加“第四屆精叻BB及兒童用品展”。 Subsídio à participação na «The 4th Baby & Child Products Expo».
大生利百貨商行有限公司 Quinquilharia Tai Sang Lei, Lda	24.03.2010	\$ 14,176.80	
金橋國際貿易行 Kam Kao International Trading	24.03.2010	\$ 7,736.30	
樂風琴行 Lok Fong Centro Musica	24.03.2010	\$ 9,376.80	
嫁世堂有限公司 Grupo de Carisma Lda	08.03.2010	\$ 12,117.60	資助參加“第二十一屆婚紗婚宴、美容珠寶展”。 Subsídio à participação na «21st Wedding, Banquet, Beauty & Jewellery Expo».
甲之社 Nail Temptation	08.03.2010	\$ 15,871.90	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
加拿大國際科研美容院 Canadian International Hi-Tech Beauty Center	08.03.2010	\$ 14,176.80	資助參加“第二十一屆婚紗婚宴、美容珠寶展”。 Subsídio à participação na «21st Wedding, Banquet, Beauty & Jewellery Expo».
Fomento Industrial Kai Lei, Lda	08.03.2010	\$ 9,864.40	
信印名門時尚婚紗攝影 Xinyin & Noble Bridal Salon	08.03.2010	\$ 12,706.80	
花舖子花坊 Flowerlink Florist	08.03.2010	\$ 17,026.80	
新海富花園 Sun Hoi Fu Fa Pou	08.03.2010	\$ 13,186.80	
南薰樓工藝社 Casa de Artesanato Nam Fan Lou	18.01.2010	\$ 20,000.00	“電子商務推廣鼓勵措施”。 «Iniciativa para a promoção do comércio electrónico».
美輝製衣廠有限公司 Mayfair Garment Factory Ltd	18.01.2010	\$ 16,470.70	
網絡電腦有限公司 Global Net Ltd	18.01.2010	\$ 16,470.70	
Fomento Industrial Kai Lei, Lda	18.01.2010	\$ 16,470.70	
衣色設計有限公司 Design Esta — La Moda Lda	18.01.2010	\$ 2,303.00	
百老匯電腦廣場 Broadway Computer Plaza	18.01.2010	\$ 16,470.70	
澳門新昌織造廠有限公司 Fabrica de Malhas Macau Star, Lda	18.01.2010	\$ 20,000.00	
揚明貿易（澳門）有限公司 Y.M. Agência Comercial (Macau) Lda	18.01.2010	\$ 18,782.40	
搖控王貿易行 Agência Comercial Rckingmax	18.01.2010	\$ 16,470.70	
澳門貿易 Macau Trading	18.01.2010	\$ 20,000.00	
華豐針織廠有限公司 Fabrica de Malhas Va Fong, Lda	18.01.2010	\$ 20,000.00	
鑫浩企業有限公司 Brilliance Empresa Lda.	10.03.2010	\$ 9,515.20	資助參加“第十九屆上海國際酒店用品博覽會”。 Subsídio à participação na «Hotelex Shanghai 2010».
MM電匯排廠有限公司 MM Power Plus Busway Ltd	27.01.2010	\$ 45,668.30	資助參加“2010年中東國際電力照明能源展覽會”。 Subsídio à participação na «Middle East Electricity 2010».
均安環保科技有限公司 Kwan On Enviro-Tech Co. Ltd.	25.02.2010	\$ 9,346.50	資助參加“第十一屆中國（廣州）國際給排水、水處理技術與設備展覽會”。 Subsídio à participação na «Water, Wastewater & Water Treatment China 2010».

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
永麗珠寶首飾有限公司 Macau Yong Li Jewelry Co Ltd	25.02.2010	\$ 17,768.60	資助參加“香港國際珠寶展2010”。 Subsídio à participação na «Hong Kong International Jewellery Show 2010».
Cheong Fong Import & Export Trading	16.03.2010	\$ 22,906.80	資助參加“第十一屆中國東莞國際紡織制衣工業技術展暨第五屆華南國際縫製設備展”。 Subsídio à participação na «SCISMA 2010».
女仕豪洋行 Lexx Moda UK	25.02.2010	\$ 13,018.30	資助參加“香港時尚匯集”。 Subsídio à participação na «Hong Kong Fashion Access».
	25.02.2010	\$ 13,844.50	資助參加“MICAM Shoe Event”。 Subsídio à participação na «MICAM Shoe Event».
新宇宙科技實業有限公司 Novosun Tecnologia Comercial e Industrial Lda.	15.03.2010	\$ 29,325.70	資助參加“第十三屆台北國際安全博覽會”。 Subsídio à participação na «SecuTech Expo 2010».
潘駿銘 Poon Chon Meng	06.01.2010	\$ 9,000.00	實習費用（3-5月）。 Subsídio a estagiários (Março — Maio).
潘粵賓 Pun Ut Pan	06.01.2010	\$ 9,000.00	
蘇麗娟 Sou Lai Kun	06.01.2010	\$ 8,950.00	
伍凱嘉 Ng Hoi Ka	06.01.2010	\$ 9,000.00	
黃美婷 Wong Mei Teng	06.01.2010	\$ 9,000.00	

二零一零年八月四日於澳門貿易投資促進局

代主席 陳敬紅

(是項刊登費用為 \$4,929.00)

Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau, aos 4 de Agosto de 2010.

A Presidente do Instituto, substituta, *Chan Keng Hong*.

(Custo desta publicação \$ 4 929,00)

**澳門金融管理局**  
**AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU**

**資產負債分析表**

**Sinopse dos valores activos e passivos**

(於三月十一日第14/96/M號法令核准之澳門金融管理局通則第二十條第六款)  
(Artigo 20.º, n.º 6, do Estatuto da AMCM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 14/96/M, de 11 de Março)

於二零一零年四月三十日

Em 30 de Abril de 2010

澳門幣  
(Patacas)

資產帳戶 ACTIVO		負債帳戶 PASSIVO		
外匯儲備	Reservas cambiais	157,276,281,683.90	澳門幣負債 Responsabilidades em patacas	155,181,625,891.92
黃金及白銀	Ouro e prata	0.00	金融機構存款 Depósitos de instituições de crédito monetárias	8,510,043,669.17
銀行結存	Depósitos e contas correntes	96,338,674,740.35	特區政府存款 Depósitos do Governo da RAEM	115,036,100,000.00
海外債券	Títulos de crédito	51,640,733,814.09	負債證明書 Títulos de garantia da emissão fiduciária	5,851,912,884.19
特別投資組合	Fundos discretionários	9,246,859,332.99	金融票據 Títulos de intervenção no mercado monetário	12,883,000,000.00
其他	Outras	50,013,796.47	其他 Outras responsabilidades	12,900,569,338.56
本地區放款及其他投資	Crédito interno e outras aplicações	13,149,580,699.29	外幣負債 Responsabilidades em moeda externa	0.00
流通硬幣	Moeda metálica de troco	136,260,986.10	對本地居民或機構 Para com residentes na RAEM	0.00
紀念硬幣	Moeda metálica comemorativa	1,811,592.99	對外地居民或機構 Para com residentes no exterior	0.00
非流通銀幣	Moeda de prata retirada da circulação	5,856,000.40	其他負債 Outros valores passivos	84,871,808.97
流通硬幣套裝	Conj. Moedas circulação corrente	318,616.32	暫記帳項 Operações diversas a regularizar	84,871,808.97
其他澳門幣投資	Outras aplicações em patacas	860,564,641.81	其他帳項 Outras contas	0.00
外幣投資	Aplicações em moeda externa	12,144,768,861.67	資本儲備 Reservas patrimoniais	15,845,012,381.75
其他資產	Outros valores activos	685,647,699.45	資本滾存 Dotação patrimonial	10,289,271,205.27

澳門幣 (Patacas)	
資產帳戶 ACTIVO	負債帳戶 PASSIVO
	一般風險準備金 Provisões para riscos gerais 4,888,024,583.70
	盈餘 Resultado do exercício 667,716,592.78
資產總計 Total do activo	負債總計 Total do passivo
<u>171,111,510,082.64</u>	<u>171,111,510,082.64</u>
<p>財務暨人事處 Departamento Financeiro e de Recursos Humanos, <i>Lei Ho Ian, Esther</i></p> <p>行政委員會 Pel'O Conselho de Administração <i>Anselmo Teng António José Félix Pontes Wan Sin Long</i></p> <p>(是項刊登費用為 \$3,210,000) (Custo desta publicação \$ 3 210,00)</p>	

## 澳門保安部隊事務局

## 名單

澳門保安部隊事務局為填補文職人員編制第一職階首席技術員（電機範疇）一缺，經於二零一零年六月二十三日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件、有限制方式進行普通晉升開考之開考公告。現公佈投考人評核成績如下：

合格投考人：	分
伍良錦.....	8.16

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考之實體提起上訴。

（經保安司司長於二零一零年七月三十日的批示確認）

二零一零年七月二十七日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：首席高級技術員 陳曉利

委員：二等高級技術員 夏秀明

一等高級技術員 陳岸武

（是項刊登費用為 \$1,224.00）

## 公告

澳門保安部隊事務局為填補文職人員編制第一職階顧問高級技術員一缺，經於二零一零年七月十四日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件、有限制方式進行普通晉升開考之開考公告。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款規定，投考人臨時名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供參閱。

二零一零年七月三十日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：處長 高振威

委員：首席顧問高級技術員 顏穎

首席顧問高級技術員 梁金玉

（是項刊登費用為 \$920.00）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS  
DE SEGURANÇA DE MACAU

## Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico principal, área de electrotécnica, 1.º escalão, do quadro de pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 25, II Série, de 23 de Junho de 2010:

<i>Candidato aprovado:</i>	Valores
Ng Leong Kam .....	8,16

Nos termos definidos no artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.ºmº Senhor Secretário para a Segurança, de 30 de Julho de 2010).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 27 de Julho de 2010.

O Júri:

*Presidente:* Chan Io Lei, técnico superior principal.

*Vogais:* Ha Sao Meng, técnico superior de 2.ª classe; e

Chan Ngon Mou, técnico superior de 1.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

## Anúncio

Do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, do quadro de pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 14 de Julho de 2010.

Nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, a lista provisória do candidato encontra-se afixada no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, a fim de ser consultada.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 30 de Julho de 2010.

O Júri:

*Presidente:* Kou Chan Wai, chefe de divisão.

*Vogais:* Ngan Weng, técnico superior assessor principal; e

Leong Kam Iok, técnico superior assessor principal.

(Custo desta publicação \$ 920,00)



## 衛生局

## SERVIÇOS DE SAÚDE

## 名單

## Listas

為履行有關於給予個人和私立機構財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，衛生局現公佈二零一零年第二季度獲資助的名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vêm os Serviços de Saúde publicar a listagem dos apoios concedidos no 2.º trimestre de 2010:

受資助實體 Entidades beneficiárias	核准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門街坊會中醫診所 Clínica da Medicina Chinesa da Associação dos Moradores de Macau	13/4/2010	\$ 300,000.00	第一及第二季度資助。 Apoio financeiro relativo aos 1.º e 2.º trimestres.
澳門健康雜誌出版社 Macau Health Bulletin Press	15/4/2010	\$ 18,900.00	出版《澳門健康》雜誌的第二季度資助。 Apoio financeiro para a edição da revista «Saúde de Macau», relativo ao 2.º trimestre.
澳門明愛 Caritas de Macau	15/4/2010	\$ 88,596.00	澳門明愛屬下護老院提供醫療服務的第二季度津貼。 Subsídio de prestação de assistência médica nos asilos dependentes da Caritas de Macau, relativo ao 2.º trimestre.
澳門紫藤婦女協會 Chitang Women Association	13/4/2010	\$ 105,600.00	資助4至6月份愛滋病預防推廣項目。 Subsídio para o programa de prevenção da SIDA, relativo aos meses de Abril a Junho.
澳門仁慈堂 Santa Casa da Misericórdia de Macau	15/4/2010	\$ 120,000.00	澳門仁慈堂屬下護老院提供醫療服務的第二季度津貼。 Subsídio de prestação de assistência médica no Lar de Nossa Senhora da Misericórdia, relativo ao 2.º trimestre.
澳門婦產科醫師 Associação de Obstetrícias e Ginecologistas de Macau	29/4/2010	\$ 6,200.00	資助該會舉辦講座。 Apoio financeiro para a realização de simpósio.
同善堂 Associação de Beneficência Tung Sin Tong	15/4/2010	\$ 4,947,090.00	資助同善堂門診及學童牙溝封閉服務。 Apoio financeiro para serviços de consulta externa e estomatologia das crianças.
澳門戒煙保健會 Associação Abstenção Fumo e Protecção Saúde	12/5/2010	\$ 4,610.00	資助該會舉行活動。 Apoio financeiro para a realização de actividades.
澳門紅十字會 Cruz Vermelha de Macau	29/4/2010	\$ 348,000.00	4月至6月份護送病人服務的資助。 Apoio financeiro para o transporte de doentes, relativo aos meses de Abril a Junho.
澳門工會聯合總會 Federação das Associações dos Operários de Macau	13/4/2010	\$ 1,443,750.00	第二季度康復中心的資助。 Apoio financeiro para o centro de recuperação, relativo ao 2.º trimestre.
澳門戒毒康復協會 Associação de Reabilitação de Toxicodependentes de Macau	15/4/2010	\$ 51,000.00	對該會的第二季度資助。 Apoio financeiro relativo ao 2.º trimestre.



受資助實體 Entidades beneficiárias	核准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門工會聯合總會 Federação das Associações dos Operários de Macau	13/4/2010	\$ 1,294,500.00	對該會屬下工人醫療所3月至5月的資助。 Apoio financeiro à Clínica dos Operários, rela- tivo aos meses de Março a Maio.
	15/4/2010	\$ 5,130.00	資助1月至3月性病測試費用。 Apoio financeiro para a prestação de testes de doenças sexuais, relativo aos meses de Janeiro a Março.
澳門街坊會聯合總會 União Geral das Associações dos Moradores de Macau	3/5/2010	\$ 230,400.00	資助1月至3月心理諮詢服務。 Apoio financeiro para a prestação de serviço de consultas de psicologia, relativo aos meses de Janeiro a Março.
澳門退休退役及領取撫恤金人士協會 Associação dos Aposentados, Reformados e Pensionistas de Macau	22/4/2010	\$ 161,370.00	對該會診所的第一及第二季度資助。 Apoio financeiro para a clínica da associação, relativo aos 1.º e 2.º trimestres.
澳門護士學會 Associação Promotora de Enfermagem de Macau	15/4/2010	\$ 30,000.00	對該會的第二季度資助。 Apoio financeiro relativo ao 2.º trimestre.
澳門口腔正畸（矯正齒科）學會 Macao Association of Orthodontics	15/4/2010	\$ 114,691.80	資助該會舉辦研討會。 Apoio financeiro para a realização de seminário.
澳門街坊會聯合總會牙病預防中心 Centro de Tratamento Dentário da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	28/4/2010	\$ 125,000.01	對該會牙病預防中心第二季資助。 Apoio financeiro ao Centro de Tratamento Dentário, relativo ao 2.º trimestre.
澳門關懷愛滋病協會 Associação para os Cuidados da SIDA em Macau	15/4/2010	\$ 106,886.40	對該會的第二季度資助。 Apoio financeiro relativo ao 2.º trimestre.
澳門公立醫院醫生協會 Associação dos Médicos Hospitalares da Função Pública de Macau	15/4/2010	\$ 74,733.90	資助該會舉辦講座。 Apoio financeiro para a realização de simpósio.
工人醫療所 Clínica dos Operários	13/4/2010	\$ 715,065.00	工人醫療所屬下家居護理服務的第二季度津貼。 Subsídio de prestação de cuidados de saúde do- miliários pela Clínica dos Operários, relativo ao 2.º trimestre.
	15/4/2010	\$ 42,464.40	資助該會舉行活動。 Apoio financeiro para a realização de actividades.
澳門執業西醫公會 Associação de Médicos de Macau	29/4/2010	\$ 325,000.00	對該會執業西醫延續教育培訓的第二期資助。 Subsídio relativo à 2.ª prestação para a forma- ção contínua dos médicos.
	15/4/2010	\$ 155,556.40	資助該會舉行活動。 Apoio financeiro para a realização de actividades.
澳門醫議志願者協會 Associação dos Voluntários de Pessoal Médicos de Macau	14/6/2010	\$ 487.80	資助該會舉行活動。 Apoio financeiro para a realização de actividades.

受資助實體 Entidades beneficiárias	核准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門婦女聯合總會 Associação Geral das Mulheres de Macau	28/4/2010	\$ 633,380.00	資助4月至5月份婦女保健中心子宮頸癌篩查服務。 Subsídio para a prestação do serviço de exame do cancro cervical em mulheres realizada pela clínica, relativo aos meses de Abril a Maio.
澳門中醫藥學會 Associação de Farmácia de Medicina Chinesa de Macau	15/4/2010	\$ 1,462.50	資助該會舉行活動。 Apoio financeiro para a realização de actividades.
澳門腎科學會 Associação de Nefrologia de Macau	15/4/2010	\$ 15,503.00	資助印制書刊費用。 Apoio financeiro para a edição de um livro.
澳門中華新青年協會 Associação de Nova Juventude Chinesa de Macau	15/4/2010	\$ 4,000.00	資助該會舉行活動。 Apoio financeiro para a realização de actividades.
利民會 Associação Richmond Fellowship de Macau	24/5/2010	\$ 19,432.30	資助該會舉行活動。 Apoio financeiro para a realização de actividades.
鏡湖醫院 Hospital Kiang Wu	14/4/2010	\$ 43,449,850.00	一月至四月份提供特定門診和住院服務的協議資助。 Subsídio protocolar para prestação de consultas externas e internamento nos meses de Janeiro a Abril.
	7/4/2010	\$ 1,511,834.00	2月至4月份提供特殊檢驗項目的資助。 Subsídio protocolar para prestação de análises clínicas nos meses de Fevereiro a Abril.
	14/4/2010	\$ 30,555,550.00	第一至二期投資發展資助。 Subsídio de investimento e desenvolvimento relativo as 1.ª e 2.ª prestações.
澳門鏡湖護理學院 Instituto de Enfermagem Kiang Wu de Macau	29/4/2010	\$ 11,500,000.00	2010年第一期資助。 Apoio financeiro relativo à 1.ª prestação de 2010.
鏡湖醫院 Hospital Kiang Wu	29/4/2010	\$ 1,750,000.00	資助鏡湖醫院第一期醫學交流及培訓基金。 Subsídio para o Fundo de Intercâmbio e Formação do Hospital Kiang Wu, relativo à 1.ª prestação.
	7/4/2010	\$ 2,628,850.00	2月至4月份對康寧中心的資助。 Apoio financeiro ao Centro Hong Ling, relativo aos meses de Fevereiro a Abril.
	7/4/2010	\$ 7,604,905.00	2月至4月份非轉介心科病人的醫療費用。 Subsídio protocolar para prestação de internamento do foro cardíaco nos meses de Fevereiro a Abril.

二零一零年七月二十七日於衛生局

Serviços de Saúde, aos 27 de Julho de 2010.

行政管理委員會主席 李展潤

Pel'O Conselho Administrativo, Lei Chin Ion, presidente.

(是項刊登費用為 \$6,420.00)

(Custo desta publicação \$ 6 420,00)

衛生局為填補人員編制技術輔助人員組別第一職階第四職等特級行政技術助理員三缺，經於二零一零年五月十九日第二十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º Iau da Silva, Odete .....	8.61
2.º Amada Ung, Nuno Fernando.....	8.28
3.º Cristino, Fernando Anok Melo.....	8.16

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零一零年七月十六日社會文化司司長的批示確認)

二零一零年七月七日於衛生局

典試委員會：

主席：楊玉兒

正選委員：De Sousa Manhão, Paulo

李偉勝

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

衛生局為填補人員編制技術輔助人員組別第一職階第五職等首席特級行政技術助理員一缺，經於二零一零年五月十九日第二十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
李健新.....	8.9

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零一零年七月十六日社會文化司司長的批示確認)

二零一零年七月八日於衛生局

典試委員會：

主席：胡美娟

正選委員：梁少君

De Oliveira Simões, Maria Carmelita

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, condicionado e documental, para o preenchimento de três vagas de assistente técnico administrativo especialista, grau 4, 1.º escalão, do grupo de técnico de apoio do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 20, II Série, de 19 de Maio de 2010:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Iau da Silva, Odete .....	8,61
2.º Amada Ung, Nuno Fernando.....	8,28
3.º Cristino, Fernando Anok Melo.....	8,16

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Julho de 2010).

Serviços de Saúde, aos 7 de Julho de 2010.

O Júri:

Presidente: Jeong Iok I.

Vogais efectivos: De Sousa Manhão, Paulo; e

Lei Wai Seng.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, condicionado e documental, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista principal, grau 5, 1.º escalão, do grupo de técnico de apoio do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 20, II Série, de 19 de Maio de 2010:

Candidato aprovado:	valores
Lei Kin San .....	8,9

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Julho de 2010).

Serviços de Saúde, aos 8 de Julho de 2010.

O Júri:

Presidente: Woo, Margarida Mei Kin.

Vogais efectivos: Leong Sio Kuan; e

De Oliveira Simões, Maria Carmelita.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

衛生局為填補人員編制技術輔助人員組別第一職階第五職等首席特級技術輔導員一缺，經於二零一零年五月十九日第二十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
梁淑琴.....	9.37

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零一零年七月十六日社會文化司司長的批示確認)

二零一零年七月九日於衛生局

典試委員會：

主席：吳紹嘉

正選委員：蔣瑞瑜

梁權輝

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

## 通告

按照二零一零年三月三日社會文化司司長之批示，現公佈開考醫院醫生職程普通外科專科醫務顧問級別。

### 1. 報考資格

1.1. 在上述範疇主治醫生職級服務至少五年者，無論其合同上之聯繫為何，均可報考相應的專科範疇醫務顧問級別。

1.2. 在截止遞交報考申請書之限期前，報考者擔任該職務之時間必須符合本考試之要求。

### 2. 遞交報考申請

2.1. 期限——報考申請書應自本通告於《澳門特別行政區公報》刊登日緊接第一個工作日起計二十日內遞交。

2.2. 方式——報考人須填寫經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十二條第二款所提及的第65/GM/99號批示附件格式七表格（印務局專印），並於指定期限及正常

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, condicionado e documental, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista principal, grau 5, 1.º escalão, do grupo de técnico de apoio do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 20, II Série, de 19 de Maio de 2010:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Leong Sok Kam .....	9,37

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Julho de 2010).

Serviços de Saúde, aos 9 de Julho de 2010.

O Júri:

*Presidente:* Ung Siu Ka.

*Vogais efectivos:* Cheong Soi U; e

Leong Kun Fai.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

## Avisos

Faz-se público que, de harmonia com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 3 de Março de 2010, se encontra aberto o concurso de graduação em consultor de cirurgia geral da carreira médica hospitalar:

### 1. Requisitos de admissão

1.1. A este concurso podem candidatar-se, independentemente do vínculo contratual, os assistentes da área da respectiva especialidade com, pelo menos, cinco anos de permanência nesta categoria;

1.2. Os candidatos devem reunir o requisito de tempo no exercício efectivo de funções até ao termo do prazo para a apresentação de candidaturas.

### 2. Apresentação de candidatura

2.1. Prazo — O prazo para a apresentação de candidaturas ao concurso é de vinte dias, contados a partir do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da RAEM.

2.2. Forma — As candidaturas deverão ser formalizadas mediante preenchimento do modelo n.º 7, anexo ao Despacho n.º 65/GM/99 (exclusivo da Imprensa Oficial), a que alude o n.º 2 do artigo 52.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, devendo ser entregue pessoalmente dentro do prazo es-

辦公時間內親自遞交到衛生局文書科，並索取回條，或以雙掛號信寄往衛生局文書科。

### 2.3. 格式七表格應連同：

- a) 任職主治醫生的證明文件；
- b) 四份履歷；及
- c) 身份證明文件影印本。

### 3. 評分方法

根據九月二十一日第68/92/M號法令第十條第二款規定，考試是以履歷的公開審查及答辯方式進行，為此，典試委員會每一成員有十五分鐘發問問題，而報考人有同等時間作答。

有關開考的評分準則已張貼於衛生局行政大樓一樓人事處以供查閱。

### 4. 典試委員會之組成

本開考之典試委員會由下列成員組成：

主席：普通外科專科醫院主任醫生 Rui Manuel da Mota Furtado醫生

正選委員：香港醫學專科學院代表 盧寵茂醫生

普通外科專科醫院主任醫生 彭向強醫生

候補委員：香港醫學專科學院代表 莊立村醫生

普通外科專科醫院主任醫生 António Luazes da Silva Martins醫生

二零一零年七月二十七日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$2,681.00)

按照社會文化司司長於二零一零年七月二十三日之批示，基於沒有投標人競投，故取消刊登於二零一零年一月二十七日第四期《澳門特別行政區公報》第二組的第4/P/2010號公開招標——“將衛生局提供的人類血漿加工製成臨床用人類血漿蛋白製品”。

二零一零年七月二十九日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$607.00)

tabelecido e durante as horas normais de expediente na Secção de Expediente Geral dos Serviços de Saúde, com a passagem de recibo obrigatória, ou remetido pelos Correios com aviso de recepção para a Secção de Expediente Geral dos Serviços de Saúde.

### 2.3. O modelo n.º 7 deve ser acompanhado de:

- a) Documento comprovativo do provimento na categoria de assistente;
- b) Quatro exemplares do *curriculum vitae*; e
- c) Fotocópia do documento de identificação.

### 3. Método de avaliação

Será utilizado o método de apreciação e discussão pública do *curriculum vitae*, para as quais cada membro do júri dispõe de quinze minutos para questionar e o candidato de igual tempo para responder, conforme determina o n.º 2 do artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 68/92/M, de 21 de Setembro.

Os critérios relativos de avaliação para o concurso que se afixam na Divisão de Pessoal, situada no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, estão disponíveis para a devida consulta.

### 4. Composição do júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

*Presidente:* Dr. Rui Manuel da Mota Furtado, chefe de Serviço Hospitalar.

*Vogais efectivos:* Dr. Chung-mau Lo, representante da Academia de Medicina de Hong Kong; e

Dr. Pang Heong Keong, chefe de Serviço Hospitalar.

*Vogais suplentes:* Dr. Lap-chun Chong, representante da Academia de Medicina de Hong Kong; e

Dr. António Luazes da Silva Martins, chefe de Serviço Hospitalar.

Serviços de Saúde, aos 27 de Julho de 2010.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 2 681,00)

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 23 de Julho de 2010, considerado que não se apresentaram ao presente concurso público quaisquer concorrentes, foi anulado o Concurso Público n.º 4/P/2010 para o «Fornecimento de produtos de proteínas plasmáticas humanas para uso clínico, após a transformação de sangue humano fornecido pelos Serviços de Saúde», cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 4, II Série, de 27 de Janeiro de 2010.

Serviços de Saúde, aos 29 de Julho de 2010.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 607,00)



按照社會文化司司長二零一零年四月十二日的批示，並根據三月十五日第8/99/M號法令及十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》的一般規定，茲公佈以考試方式進行入讀全科實習的開考。

#### 1. 名額、期限及有效期

##### 1.1. 錄取名額為三十名；

1.2. 投考申請書須自本通告於《澳門特別行政區公報》刊登後第一個工作日起計二十日內遞交；

1.3. 本開考的空缺一經填補，則有效期告終。

#### 2. 投考條件

投考人必須符合下列條件：

2.1. 澳門特別行政區永久性居民；

2.2. 符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b項至f項所規定的擔任公職的一般要件；及

2.3. 具備臨床醫學學士學位。

#### 3. 甄選方式

3.1. 甄選係以評核知識的筆試為基礎的醫學選擇題；

3.2. 筆試中，除使用葡文或中文外，投考人亦得選擇使用英文；

3.3. 筆試成績以0至20分表示，得分低於9.5分的投考人不被錄取。

#### 4. 考試範圍

考試範圍包括內科、外科、婦產科及兒科的醫學知識。

#### 5. 名額的填補

5.1. 及格的投考人係按其筆試得分的高低次序填補開考名額；

5.2. 如出現得分相同的情況，則在醫科課程取得的總評分較高的投考人優先。

#### 6. 應遞交的文件：

6.1. 投考人需提交已填妥的申請書，並附同下列文件：

6.1.1. 澳門居民身份證副本；

6.1.2. 臨床醫學學士學位證書副本；及

Faz-se público que, por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 de Abril de 2010, se encontra aberto o concurso de prestação de provas para ingresso nos internatos gerais, conforme regulado pelo Decreto-Lei n.º 8/99/M, de 15 de Março e pelo Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

#### 1. Lugares, prazo de candidatura e de validade

1.1. O número de candidatos a admitir é de trinta;

1.2. A candidatura deve ser apresentada no prazo de vinte dias a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau;

1.3. O prazo de validade do presente concurso esgota-se com o preenchimento das vagas postas a concurso.

#### 2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que:

2.1. Sejam residentes permanentes da RAEM;

2.2. Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do actual Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau; e

2.3. Possuam a licenciatura em medicina.

#### 3. Métodos de selecção

3.1. A selecção é feita com base na prova escrita de avaliação de conhecimentos efectuada em forma de perguntas de escolha múltipla;

3.2. A prova escrita pode ser em língua inglesa, para além da língua chinesa ou portuguesa, de acordo com a opção do candidato;

3.3. A classificação da prova escrita é expressa numa escala de 0 a 20 valores, sendo excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 9,5 valores;

#### 4. Programa das provas

O programa das provas inclui os conhecimentos das especialidades de medicina interna, medicina cirúrgica, ginecologia/obstetrícia e pediatria.

#### 5. Preenchimento das vagas

5.1. Os candidatos aprovados irão preencher as vagas postas a concurso por ordem decrescente de classificação obtida na prova escrita.

5.2. Em caso de igualdade classificativa, têm preferência os candidatos que tenham melhor classificação final do curso de medicina.

#### 6. Documentos a apresentar

6.1. Os candidatos devem apresentar o requerimento de candidatura, devidamente preenchido, acompanhado dos seguintes documentos:

6.1.1. Cópia do bilhete de identidade de residente de Macau;

6.1.2. Cópia do certificado de licenciatura em medicina; e

6.1.3 載有臨床醫學學士學位課程總成績的文件副本。

6.2. 申請書可於衛生局的網頁 (<http://www.ssm.gov.mo>) 下載，或到下列報名地點索取。

#### 7. 報名地點

已填妥的申請書及其他應遞交的文件須送交衛生局文書科。

#### 8. 典試委員會

典試委員會的成員如下：

主席：兒科醫院主任醫生 楊健梅醫生

正選委員：普通外科醫院主治醫生 蔡念醫生

全科主治醫生 林果醫生

候補委員：全科主任醫生 周志雄醫生

公共衛生主治醫生 梁亦好醫生

二零一零年八月三日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$3,090.00)

根據社會文化司司長於二零一零年七月二十七日作出的批示，本局現進行第26/P/2010號公開招標——“向衛生局供應用後即棄尿片及衛生巾”。有意投標者可從二零一零年八月十一日起，於辦公日上午九時至下午一時或下午二時三十分至五時三十分，前往位於仁伯爵綜合醫院地庫一（C1）之物資供應暨管理處查詢有關投標詳情，並繳付所需費用，以取得本次招標的招標方案和承投規則影印本或於本局網頁（[www.ssm.gov.mo](http://www.ssm.gov.mo)）內免費下載。

投標書應交往仁伯爵綜合醫院地下（R/C）衛生局文書科。遞交投標書之截止時間為二零一零年八月二十七日下午五時三十分。

開標將於二零一零年八月三十日上午十時在位於仁伯爵綜合醫院側之本局行政大樓地下“博物館”舉行。

投標者需向本局司庫科繳交金額澳門幣叁萬捌仟元正（\$38,000.00）的現金或支票，或遞交抬頭人/受益人為“衛生局”之等額銀行擔保/保險擔保，作為臨時擔保。

二零一零年八月三日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$1,184.00)

6.1.3. Cópia do documento onde conste a classificação final do curso de licenciatura em medicina.

6.2. O requerimento pode ser descarregado no *website* dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>) ou obtido no local para apresentação das candidaturas abaixo indicado.

#### 7. Local para apresentação das candidaturas

O requerimento de candidatura, devidamente preenchido, deve ser entregue na Secção de Expediente Geral dos Serviços de Saúde, acompanhado dos outros documentos necessários.

#### 8. Júri

A constituição do júri será a seguinte:

*Presidente:* Dr.<sup>a</sup> Ieong Kin Mui, chefe de serviço hospitalar de pediatria.

*Vogais:* Dr. Choi Nim, assistente hospitalar de cirurgia geral; e

Dr.<sup>a</sup> Lam Kuo, assistente de clínica geral.

*Suplentes:* Dr. Chau Chi Hong, chefe de serviço de clínica geral; e

Dr.<sup>a</sup> Leong Iek Hou, assistente de saúde pública.

Serviços de Saúde, aos 3 de Agosto de 2010.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 3 090,00)

Faz-se público que, por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Julho de 2010, se encontra aberto o Concurso Público n.º 26/P/2010 — «Fornecimento de fraldas descartáveis e pensos higiénicos aos Serviços de Saúde», cujo programa do concurso e o caderno de encargos se encontram à disposição dos interessados desde o dia 11 de Agosto de 2010, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Divisão de Aprovisionamento e Economato, sita na cave 1 do Centro Hospitalar Conde de S. Januário, onde serão prestados esclarecimentos relativos ao concurso, estando os interessados sujeitos ao pagamento do custo das respectivas fotocópias ou ainda mediante a transferência gratuita de ficheiros pela internet no *website* dos S.S. ([www.ssm.gov.mo](http://www.ssm.gov.mo)).

As propostas serão entregues na Secção de Expediente Geral destes Serviços, situada no r/c do Centro Hospitalar Conde de S. Januário e o respectivo prazo de entrega das propostas termina às 17,30 horas do dia 27 de Agosto de 2010.

O acto público deste concurso terá lugar em 30 de Agosto de 2010, pelas 10,00 horas, na sala do «Museu», situada no r/c do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde junto do CHCSJ.

A admissão ao concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de trinta e oito mil patacas (\$ 38 000,00) a favor dos Serviços de Saúde, mediante depósito, em numerário ou em cheque, na Secção de Tesouraria destes Serviços ou através da garantia bancária/seguro-caução de valor equivalente.

Serviços de Saúde, aos 3 de Agosto de 2010.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 184,00)

## 教育暨青年局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO  
E JUVENTUDE

## 名單

## Lista

為履行關於給予私人及私人機構的財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，教育暨青年局現公布二零一零年第二季度財政資助名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem a Direcção dos Serviços de Educação e Juventude publicar a listagem dos apoios concedidos no 2.º trimestre de 2010:

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門社會文化發展研究學會	10/12/2009	\$ 65,000.00	2010年澳門青年社會調查研究資助計劃。 Plano de Financiamento «Pesquisa e Análise Social sobre os Jovens em Macau» em 2010.
恆毅社 Agência da Perseverança e da Coragem	20/05/2010	\$ 130,000.00	資助為該社女青少年提供學習輔導服務。(2010年) Concessão de subsídio para prestação de serviço de aconselhamento às jovens desta agência (ano de 2010).
澳門少年飛鷹會 Associação das Águias Voadoras de Macau	21/04/2010	\$ 87,230.00	小飛鷹愛國愛澳教育營——2008/2009學年營期費用津貼。 Jornadas de Educação sobre Águias Voadoras Amar a Pátria e Amar Macau — compensação das despesas das jornadas do ano lectivo de 2008/2009.
澳門天主教學校聯會 Associação das Escolas Católicas de Macau	22/04/2010	\$ 100,000.00	資助舉辦“教師日”。 Concessão de subsídio para realização do «Dia do Professor».
澳門菜農合群社 Associação de Agricultores de Macau	16/04/2010	\$ 18,000.00	資助購買電腦及設備。 Concessão de subsídio para aquisição de computador e equipamentos.
澳門匯才慈善會 Associação de Caridade de Macau das Pessoas de Talento	26/03/2010	\$ 24,000.00	資助舉辦“粵北山區體驗之旅”活動。 Concessão de subsídio para realização duma actividade de visita às zonas montanhosas na China.
	15/04/2010	\$ 5,200.00	增加資助舉辦“粵北山區體驗之旅”活動。 Aumento de subsídio para realização duma actividade de visita às zonas montanhosas na China.
澳門青年文化協會 Associação de Cultura Juvenil de Macau	10/12/2009	\$ 10,000.00	(註 Observação d)
澳門流行歌舞協會 Associação de Dança de Música Pop de Macau	10/12/2009	\$ 15,000.00	
澳門大學學生會 Associação de Estudantes da Universidade de Macau	10/12/2009	\$ 68,403.00	



受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門鏡湖護理學院學生會 Associação de Estudantes do Instituto de Enfermagem Kiang Wu de Macau	10/12/2009	\$ 25,500.00	(註 Observação d)
旅遊學院學生會 Associação de Estudantes do Instituto de Formação Turística	10/12/2009	\$ 12,594.80	
澳門理工學院學生會 Associação de Estudantes do Instituto Politécnico de Macau	10/12/2009	\$ 1,829.30	
澳門數學教育研究學會 Associação de Estudos de Matemática de Macau	10/12/2009	\$ 200,000.00	資助前往美國參加“ARML高中數學競賽”。 Concessão de subsídio para participação no Concurso de Matemática «ARML» organizado em USA.
	02/02/2010	\$ 77,500.00	資助參與“希望杯”全國數學邀請賽(澳門賽 區)。 Concessão de subsídio para participação no Concurso de Matemática «Hopecup» (Macau).
濠江青年商會 Associação de Jovens Empresários Hou Kong	10/12/2009	\$ 46,800.00	(註 Observação d)
鮑思高慈青營協會 Associação de Juventude Lar Salesiano Dom Bosco	08/03/2010	\$ 318,500.00	資助為本澳學校提供學生輔導服務。(2009/2010 學年第2期之下半期) Concessão de subsídio para prestação de ser- viços de aconselhamento em escolas de Macau (2.ª metade da 2.ª prestação do ano lectivo de 2009/2010).
	09/04/2010	\$ 39,000.00	資助“朋輩輔導員”計劃。 Concessão de subsídio para apoio financeiro ao «Programa de agentes de aconselhamento entre amigos».
澳門義務青年會 Associação de Juventude Voluntária de Macau	10/12/2009	\$ 15,000.00	(註 Observação d)
離島婦女互助會 Associação de Mútuo Auxílio das Mulheres das Ilhas	04/12/2009	\$ 3,500.00	為自修室運作發放津貼。(2010年度3月至5月 份) Subsídio para funcionamento das salas de estu- do (Março a Maio de 2010).
下環區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio do Bairro abrangendo a Rua da Praia do Manduco	04/12/2009	\$ 4,145.00	
三巴門坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Morado- res do Sam Pá Mun	04/12/2009	\$ 4,145.00	
澳門敲擊樂協會 Associação de Percussão de Macau	04/12/2009	\$ 6,500.00	資助舉辦各類型音樂會。 Concessão de subsídio para realização de con- certos de música.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門鏡湖醫院員工青年會 Associação dos Empregados Jovens do Hospital Kiang Wu de Macau	10/12/2009	\$ 5,000.00	(註 Observação d)
澳門弱智人士家長協進會 Associação dos Familiares Encarregados dos Deficientes Mentais de Macau	21/12/2009	\$ 80,000.00	為培訓路環中葡學校學員在成人教育中心咖啡 吧進行實習。 Concessão de subsídio para treinar os alunos da Escola Luso-Chinesa de Coloane no Centro de Educação Permanente.
	08/02/2010	\$ 1,000.00	資助舉辦“曙光歡溢十五載”活動。 Concessão de subsídio para realização da Festa de comemoração do 15.º aniversário do Centro «O Amanhecer».
	26/04/2010	\$ 80,000.00	為培訓路環中葡學校學員在成人教育中心咖啡 吧進行實習。 Concessão de subsídio para treinar os alunos da Escola Luso-Chinesa de Coloane no Centro de Educação Permanente.
澳門基督教青年會 Associação dos Jovens Cristãos de Macau	10/12/2009	\$ 6,000.00	(註 Observação d)
	08/03/2010	\$ 1,807,250.00	資助為本澳學校提供學生輔導服務。(2009/2010 學年第2期之下半期) Concessão de subsídio para prestação de ser- viços de aconselhamento em escolas de Macau (2.ª metade da 2.ª prestação do ano lectivo de 2009/2010).
	09/04/2010	\$ 78,000.00	資助“朋輩輔導員”計劃。 Concessão de subsídio para apoio financeiro ao «Programa de agentes de aconselhamento entre amigos».
澳門國際青年獎勵計劃協會 Associação Prémio Internacional para Jovens de Macau	10/12/2009	\$ 10,000.00	(註 Observação d)
澳門學校健康促進專業協會 Associação Profissional para a Promoção da Saúde Escolar de Macau	19/03/2010	\$ 25,000.00	資助購買電腦設備。 Concessão de subsídio para aquisição de equi- pamentos informáticos.
澳門學園傳道會 Associação Religiosa «Macau Campus Crusade for Christ»	06/04/2010	\$ 2,500.00	資助舉辦教育活動。 Concessão de subsídio para realização das acti- vidades educativas.
韶澳青年交流促進會 Association of Promoting Shao Guan & Macau Youth Exchange	10/12/2009	\$ 80,000.00	(註 Observação d)
足跡 Cai Fora / Step Out	09/02/2010	\$ 4,200.00	資助舉辦“劇場創意教學工作坊”。 Concessão de subsídio para realização dum <i>workshop</i> sobre «O ensino criativo de teatro».

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門明愛 Cáritas de Macau	08/03/2010	\$ 1,542,250.00	資助為本澳學校提供學生輔導服務。(2009/2010學年第2期之下半期) Concessão de subsídio para prestação de serviços de aconselhamento em escolas de Macau (2.ª metade da 2.ª prestação do ano lectivo de 2009/2010).
	09/04/2010	\$ 39,000.00	資助“朋輩輔導員”計劃。 Concessão de subsídio para apoio financeiro ao «Programa de agentes de aconselhamento entre amigos».
澳門街坊會聯合總會望廈社區中心(二室) Centro Comunitário de Mong-Há da União Geral das Associações dos Moradores de Macau (2 salas)	04/12/2009	\$ 7,645.00	為自修室運作發放津貼。(2010年度3月至5月份) Subsídio para funcionamento das salas de estudo (Março a Maio de 2010).
澳門工會聯合總會台山社區中心 Centro Comunitário Tamagnini Barbosa da Associação Geral dos Operários de Macau	04/12/2009	\$ 4,145.00	
澳門街坊會聯合總會家庭服務中心 Centro de Apoio à Família da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	04/12/2009	\$ 4,145.00	
啟智中心 Centro de Desenvolvimento Infantil	19/03/2010	\$ 54,120.00	資助為個別班學生提供特殊教育服務。(2010年1月至5月份) Concessão de subsídio para realização de programas individuais do ensino especial a alunos (Janeiro a Maio de 2010).
	13/05/2010	\$ 1,500.00	(註 Observação k)
	07/06/2010	\$ 61,200.00	(註 Observação m)
聖安東尼幼稚園 Centro de Educação Infantil «Santo António»	13/05/2010	\$ 1,500.00	(註 Observação k)
	26/05/2010	\$ 155,000.00	(註 Observação l)
	29/05/2010	\$ 192,000.00	租金津貼。(2009/2010學年) Subsídio da renda (ano lectivo de 2009/2010).
播道成人教育中心 Centro de Educação Permanente Evangélica	29/05/2010	\$ 56,250.00	租金津貼。(2009/2010學年) Subsídio da renda (ano lectivo de 2009/2010).
星海音樂培訓中心 Centro de Formação Música da Estrela	01/04/2010	\$ 48,000.00	租金津貼。(2009/2010學年) Subsídio da renda (ano lectivo de 2009/2010).
拉撒路青少年中心 Centro de Juventude «Lazarus»	10/12/2009	\$ 23,000.00	(註 Observação d)
澳門愛倫青年中心 Centro de Juventude de Macau «Helen»	10/12/2009	\$ 12,000.00	
澳門街坊總會青少年綜合服務中心 Centro de Serviço Integrado de Crianças e Jovens da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	04/12/2009	\$ 3,500.00	為自修室運作發放津貼。(2010年度3月至5月份) Subsídio para funcionamento das salas de estudo (Março a Maio de 2010).

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門文化藝術教育中心 Centro Educacional de Cultura e Artes de Macau	29/05/2010	\$ 160,000.00	租金津貼。(2009/2010學年) Subsídio da renda (ano lectivo de 2009/2010).
澳門街坊總會樂駿中心 Centro Lok Chon da União Geral das Asso- ciações dos Moradores de Macau	04/12/2009	\$ 3,500.00	為自修室運作發放津貼。(2010年度3月至5月 份) Subsídio para funcionamento das salas de estu- do (Março a Maio de 2010).
中央團校 / 中國青年政治學院澳門校友會 China Youth University for Political Scien- ces Alumni Association of Macau	10/12/2009	\$ 10,700.00	(註 Observação d)
澳門基督教錫安堂青年團 Clube de Juventude de «Macau Christian Zion Church»	10/12/2009	\$ 3,500.00	
濠江中央青年獅子會 Clube Leo de Macau Central	10/12/2009	\$ 7,000.00	
松山扶輪青年服務團 Clube Rotário da Guia	10/12/2009	\$ 3,000.00	
聖公會中學(澳門) Colégio Anglicano de Macau	20/04/2010	\$ 3,000.00	(註 Observação h)
	13/05/2010	\$ 12,000.00	(註 Observação k)
	26/05/2010	\$ 1,746,000.00	(註 Observação l)
	07/06/2010	\$ 87,429.00	(註 Observação m)
	10/06/2010	\$ 29,150.00	(註 Observação n)
澳門加拿大學院 Colégio Canadiano de Macau	13/05/2010	\$ 1,500.00	(註 Observação k)
	26/05/2010	\$ 204,000.00	(註 Observação l)
聖羅撒女子中學中文部 Colégio de Santa Rosa de Lima (Secção Chinesa)	21/10/2009	\$ 954.00	(註 Observação a)
	21/01/2010	\$ 3,200.00	(註 Observação e)
	07/04/2010	\$ 4,500.00	(註 Observação f)
	13/05/2010	\$ 1,500.00	(註 Observação k)
聖羅撒英文中學 Colégio de Santa Rosa de Lima (Secção Inglesa)	21/10/2009	\$ 558.00	(註 Observação a)
	12/11/2009	\$ 870.00	(註 Observação b)
	20/11/2009	\$ 3,000.00	(註 Observação c)
	07/04/2010	\$ 4,500.00	(註 Observação f)
	26/05/2010	\$ 8,489,000.00	(註 Observação l)
	10/06/2010	\$ 29,150.00	(註 Observação n)
聖若瑟教區中學(第一校) Colégio Diocesano de São José (1)	21/04/2010	\$ 800,000.00	補充發放2009/2010學年優化班師比或師生比 津貼。 Concessão complementar de subsídio da melho- ria do rácio turma/professor ou do rácio profes- sor/alunos para o ano lectivo de 2009/2010.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖若瑟教區中學（第一校） Colégio Diocesano de São José (1)	13/05/2010	\$ 4,500.00	（註 Observação k）
	26/05/2010	\$ 935,000.00	（註 Observação l）
聖若瑟教區中學（二、三校） Colégio Diocesano de São José (2 e 3)	21/10/2009	\$ 1,476.00	（註 Observação a）
	12/11/2009	\$ 1,152.00	（註 Observação b）
	21/01/2010	\$ 880.00	（註 Observação e）
	19/03/2010	\$ 232,500.00	回歸教育津貼。（2009/2010學年第2期） Concessão de subsídio para o Ensino Recorrente (2.ª prestação do ano lectivo de 2009/2010).
	07/04/2010	\$ 3,000.00	（註 Observação g）
	20/04/2010	\$ 2,500.00	第29屆學界曲棍球比賽——參賽津貼。 29.º Campeonato Escolar de Hóquei em Campo — compensações monetárias.
	20/04/2010	\$ 2,500.00	（註 Observação i）
	21/04/2010	\$ 6,000.00	（註 Observação j）
	06/05/2010	\$ 1,500.00	第29屆學界曲棍球比賽——教練獎金。 29.º Campeonato Escolar de Hóquei em Campo — prémios para treinadores.
	13/05/2010	\$ 6,000.00	（註 Observação k）
	26/05/2010	\$ 6,114,000.00	（註 Observação l）
聖若瑟教區中學（第四校） Colégio Diocesano de São José (4)	26/05/2010	\$ 1,374,000.00	（註 Observação l）
聖若瑟教區中學第五校（中文部） Colégio Diocesano de São José 5 (Secção Chinesa)	21/10/2009	\$ 492.00	（註 Observação a）
	12/11/2009	\$ 768.00	（註 Observação b）
	21/01/2010	\$ 3,040.00	（註 Observação e）
	07/04/2010	\$ 1,500.00	（註 Observação f）
	21/04/2010	\$ 1,500.00	（註 Observação j）
	13/05/2010	\$ 4,500.00	（註 Observação k）
	26/05/2010	\$ 7,584,000.00	（註 Observação l）
聖若瑟教區中學第五校（英文部） Colégio Diocesano de São José 5 (Secção Inglesa)	21/10/2009	\$ 180.00	（註 Observação a）
	12/11/2009	\$ 204.00	（註 Observação b）
	26/05/2010	\$ 1,194,000.00	（註 Observação l）
嘉諾撒聖心中學 Colégio do Sagrado Coração de Jesus	21/10/2009	\$ 690.00	（註 Observação a）
	12/11/2009	\$ 702.00	（註 Observação b）
	20/11/2009	\$ 3,000.00	（註 Observação c）
	21/01/2010	\$ 1,200.00	（註 Observação e）

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
嘉諾撒聖心英文中學 Colégio do Sagrado Coração de Jesus (Secção Inglesa)	12/11/2009	\$ 978.00	(註 Observação b)
	07/04/2010	\$ 4,500.00	(註 Observação f)
	26/05/2010	\$ 8,145,000.00	(註 Observação l)
鮑思高粵華小學 (中文部) Colégio Dom Bosco (Yuet Wah)	21/01/2010	\$ 3,360.00	(註 Observação e)
	07/04/2010	\$ 1,500.00	(註 Observação g)
	20/04/2010	\$ 3,000.00	(註 Observação h)
	06/05/2010	\$ 2,000.00	第33屆學界籃球比賽——教練獎金。 33.º Campeonato Escolar de Basquetebol — prémios para treinadores.
	13/05/2010	\$ 1,500.00	(註 Observação k)
鮑思高粵華小學 Colégio Dom Bosco (Yuet Wah)	07/06/2010	\$ 21,858.00	(註 Observação m)
利瑪竇中學 (幼稚園) Colégio Mateus Ricci (Pré-Primário)	13/05/2010	\$ 3,000.00	(註 Observação k)
利瑪竇中學 (中學部) Colégio Mateus Ricci (Secundário)	21/10/2009	\$ 864.00	(註 Observação a)
	12/11/2009	\$ 840.00	(註 Observação b)
	20/11/2009	\$ 3,000.00	(註 Observação c)
	07/04/2010	\$ 1,500.00	(註 Observação g)
	20/04/2010	\$ 5,000.00	(註 Observação i)
陳瑞祺永援中學 Colégio Perpétuo Socorro Chan Sui Ki	21/10/2009	\$ 576.00	(註 Observação a)
	12/11/2009	\$ 720.00	(註 Observação b)
	20/11/2009	\$ 3,000.00	(註 Observação c)
	21/01/2010	\$ 1,600.00	(註 Observação e)
	07/04/2010	\$ 6,000.00	(註 Observação g)
	13/05/2010	\$ 10,500.00	(註 Observação k)
	07/06/2010	\$ 19,714.00	(註 Observação m)
陳瑞祺永援中學 (分校) Colégio do Perpétuo Socorro Chan Sui Ki (Sucursal)	26/05/2010	\$ 4,000,000.00	(註 Observação l)
粵華中文中學 Colégio Yuet Wah (Secção Chinesa)	12/10/2009	\$ 3,000.00	培訓本澳物理科具潛質學生。 Formação aos estudantes de Macau com potencialidades na disciplina de Física.
	21/01/2010	\$ 2,160.00	(註 Observação e)
	07/04/2010	\$ 4,500.00	(註 Observação g)
	20/04/2010	\$ 1,500.00	(註 Observação h)
	20/04/2010	\$ 5,000.00	(註 Observação i)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
粵華中文中學 Colégio Yuet Wah (Secção Chinesa)	21/04/2010	\$ 1,500.00	(註 Observação j)
	06/05/2010	\$ 3,500.00	第33屆學界籃球比賽——教練獎金。 33.º Campeonato Escolar de Basquetebol — prémios para treinadores.
	31/05/2010	\$ 1,500.00	第33屆學界足球比賽——教練獎金。 33.º Campeonato Escolar de Futebol — prémios para treinadores.
粵華英文中學 Colégio Yuet Wah (Secção Inglesa)	12/10/2009	\$ 1,500.00	培訓本澳物理科具潛質學生。 Formação aos estudantes de Macau com potencialidades na disciplina de Física.
	21/10/2009	\$ 1,464.00	(註 Observação a)
	20/11/2009	\$ 3,000.00	(註 Observação c)
	13/05/2010	\$ 1,500.00	(註 Observação k)
	07/06/2010	\$ 22,858.00	(註 Observação m)
澳門草堆六街區坊眾互助慈善會青年委員會 Comissão de Juventude da Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores das 6 Ruas «Chou Toi»	04/12/2009	\$ 4,145.00	為自修室運作發放津貼。(2010年度3月至5月份) Subsídio para funcionamento das salas de estudo (Março a Maio de 2010).
	10/12/2009	\$ 30,000.00	(註 Observação d)
澳門中華教育會青年委員會 Comissão de Juventude da Associação de Educação de Macau	10/12/2009	\$ 10,000.00	(註 Observação d)
新口岸區坊眾聯誼會青年委員會 Comissão de Juventude da Associação dos Moradores da Zona de Aterros do Porto Exterior (ZAPE)	10/12/2009	\$ 30,000.00	
戒煙保健會青年委員會 Comissão de Juventude da Associação para a Abstenção do Fumo e Protecção da Saúde	10/12/2009	\$ 15,000.00	
澳門水電工會青年委員會 Conselho de Juventude da Associação dos Empregados da C.E.M. e S.A.A.M.	10/12/2009	\$ 30,000.00	
嘉諾撒培貞學校 Escola Canossa Pui Ching	21/01/2010	\$ 640.00	(註 Observação e)
	13/05/2010	\$ 1,500.00	(註 Observação k)
	07/06/2010	\$ 14,572.00	(註 Observação m)
明愛學校 Escola Cáritas de Macau	30/11/2009	\$ 28,560.00	資助購買語言訓練服務。(2009年4月至6月) Concessão de subsídio para aquisição de serviços de treino da fala (Abril a Junho de 2009).
澳門浸信中學 Escola Cham Son de Macau	10/06/2010	\$ 29,150.00	(註 Observação n)



受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門浸信中學（中學部） Escola Cham Son de Macau (Secundário)	21/10/2009	\$ 1,806.00	（註 Observação a）
	12/11/2009	\$ 1,194.00	（註 Observação b）
	20/11/2009	\$ 3,000.00	（註 Observação c）
	21/01/2010	\$ 1,040.00	（註 Observação e）
	07/04/2010	\$ 3,000.00	（註 Observação g）
	20/04/2010	\$ 5,000.00	（註 Observação i）
	13/05/2010	\$ 1,500.00	（註 Observação k）
	10/06/2010	\$ 339,725.00	（註 Observação n）
菜農子弟學校 Escola Choi Nong Chi Tai	21/10/2009	\$ 780.00	（註 Observação a）
	12/11/2009	\$ 1,098.00	（註 Observação b）
	21/01/2010	\$ 5,760.00	（註 Observação e）
	07/04/2010	\$ 3,000.00	（註 Observação g）
	13/05/2010	\$ 3,000.00	（註 Observação k）
	07/06/2010	\$ 26,714.00	（註 Observação m）
	07/06/2010	\$ 250.00	資助參加“第8屆中國青少年數學論壇——走進美妙的數學花園”。 Concessão de subsídio para participação no «8.º Fórum de Matemática dos Jovens Chineses — Entrando o Jardim Maravilhoso de Matemática».
澳門中德學校 Escola Chong Tak de Macau	21/01/2010	\$ 720.00	（註 Observação e）
	10/06/2010	\$ 34,975.00	（註 Observação n）
協同特殊教育學校 Escola Concórdia para Ensino Especial	19/03/2010	\$ 24,240.00	資助為個別班學生提供特殊教育服務。（2010年1月至5月份） Concessão de subsídio para realização de programas individuais do ensino especial a alunos (Janeiro a Maio de 2010).
	13/05/2010	\$ 1,500.00	（註 Observação k）
	07/06/2010	\$ 10,200.00	（註 Observação m）
婦聯學校 Escola da Associação das Mulheres de Macau	21/01/2010	\$ 1,040.00	（註 Observação e）
	07/06/2010	\$ 10,200.00	（註 Observação m）
聖家學校 Escola da Sagrada Família	20/11/2009	\$ 3,000.00	（註 Observação c）
	21/01/2010	\$ 1,360.00	（註 Observação e）
	07/04/2010	\$ 3,000.00	（註 Observação g）
	20/04/2010	\$ 1,500.00	（註 Observação h）
	13/05/2010	\$ 1,500.00	（註 Observação k）
	10/06/2010	\$ 81,600.00	（註 Observação n）

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聯國學校 Escola das Nações	21/10/2009	\$ 102.00	(註 Observação a)
	12/11/2009	\$ 156.00	(註 Observação b)
	21/01/2010	\$ 240.00	(註 Observação e)
	07/04/2010	\$ 1,500.00	(註 Observação g)
	20/04/2010	\$ 1,500.00	(註 Observação h)
	20/04/2010	\$ 2,500.00	(註 Observação i)
	13/05/2010	\$ 4,500.00	(註 Observação k)
	26/05/2010	\$ 1,173,000.00	(註 Observação l)
	10/06/2010	\$ 14,575.00	(註 Observação n)
澳門大學附屬應用學校 Escola de Aplicação Anexa à Universidade de Macau	21/10/2009	\$ 228.00	(註 Observação a)
	21/01/2010	\$ 1,600.00	(註 Observação e)
	07/04/2010	\$ 4,500.00	(註 Observação f)
	07/04/2010	\$ 3,000.00	(註 Observação g)
	20/04/2010	\$ 3,000.00	(註 Observação h)
	20/04/2010	\$ 2,500.00	(註 Observação i)
	21/04/2010	\$ 1,500.00	(註 Observação j)
	13/05/2010	\$ 4,500.00	(註 Observação k)
項秉華芭蕾舞學校 Escola de Ballet Hong Peng Wa	28/12/2009	\$ 79,200.00	資助舉辦培訓班。 Concessão de subsídio para realização das ac- ções de formação.
聖德蘭學校 Escola de Santa Teresa	21/01/2010	\$ 1,840.00	(註 Observação e)
	07/04/2010	\$ 1,500.00	(註 Observação f)
	07/04/2010	\$ 1,500.00	(註 Observação g)
	10/06/2010	\$ 370,175.00	(註 Observação n)
九澳聖若瑟學校 Escola de São José de Ká Hó	13/05/2010	\$ 1,500.00	(註 Observação k)
	07/06/2010	\$ 76,200.00	(註 Observação m)
	10/06/2010	\$ 122,425.00	(註 Observação n)
聖玫瑰學校 Escola do Santíssimo Rosário	21/01/2010	\$ 2,320.00	(註 Observação e)
	07/04/2010	\$ 1,500.00	(註 Observação g)
	13/05/2010	\$ 3,000.00	(註 Observação k)
	07/06/2010	\$ 29,571.00	(註 Observação m)
	10/06/2010	\$ 58,300.00	(註 Observação n)
聖善學校 Escola Dom João Paulino	13/05/2010	\$ 1,500.00	(註 Observação k)
	07/06/2010	\$ 20,400.00	(註 Observação m)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖善學校 Escola Dom João Paulino	10/06/2010	\$ 113,675.00	(註 Observação n)
雷鳴道主教紀念學校 Escola Dom Luís Versiglia	12/11/2009	\$ 84.00	(註 Observação b)
	21/01/2010	\$ 400.00	(註 Observação e)
	07/04/2010	\$ 1,500.00	(註 Observação g)
	20/04/2010	\$ 5,000.00	(註 Observação i)
	21/04/2010	\$ 3,000.00	(註 Observação j)
	07/06/2010	\$ 14,572.00	(註 Observação m)
澳門坊眾學校 Escola dos Moradores de Macau	21/01/2010	\$ 4,560.00	(註 Observação e)
	07/04/2010	\$ 3,000.00	(註 Observação g)
	13/05/2010	\$ 10,500.00	(註 Observação k)
	13/05/2010	\$ 12,000.00	(註 Observação k)
	07/06/2010	\$ 17,143.00	(註 Observação m)
	07/06/2010	\$ 500.00	資助參加“第8屆中國青少年數學論壇——走進美妙的數學花園”。 Concessão de subsídio para participação no «8.º Fórum de Matemática dos Jovens Chineses — Entrando o Jardim Maravilhoso de Matemática».
沙梨頭坊眾學校 Escola dos Moradores do Bairro do Patane	10/06/2010	\$ 159,600.00	(註 Observação n)
	21/01/2010	\$ 1,840.00	(註 Observação e)
	13/05/2010	\$ 3,000.00	(註 Observação k)
	07/06/2010	\$ 14,571.00	(註 Observação m)
海星中學 Escola Estrela do Mar	10/06/2010	\$ 180,700.00	(註 Observação n)
	21/10/2009	\$ 1,722.00	(註 Observação a)
	12/11/2009	\$ 1,266.00	(註 Observação b)
	21/01/2010	\$ 1,600.00	(註 Observação e)
	07/04/2010	\$ 1,500.00	(註 Observação f)
	07/04/2010	\$ 1,500.00	(註 Observação g)
	20/04/2010	\$ 2,500.00	(註 Observação i)
	13/05/2010	\$ 3,000.00	(註 Observação k)
海星中學(夜間部) Escola Estrela do Mar (Nocturno)	07/06/2010	\$ 10,200.00	(註 Observação m)
	10/06/2010	\$ 342,775.00	(註 Observação n)
海星中學(夜間部) Escola Estrela do Mar (Nocturno)	19/03/2010	\$ 2,390,500.00	回歸教育津貼。(2009/2010學年第2期) Concessão de subsídio para o Ensino Recorrente (2.ª prestação do ano lectivo de 2009/2010).
丞仔坊眾學校 Escola Fong Chong da Taipa	21/10/2009	\$ 300.00	(註 Observação a)
	12/11/2009	\$ 462.00	(註 Observação b)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
氹仔坊眾學校 Escola Fong Chong da Taipa	21/01/2010	\$ 2,400.00	(註 Observação e)
	07/04/2010	\$ 3,000.00	(註 Observação g)
	20/04/2010	\$ 5,000.00	(註 Observação i)
	21/04/2010	\$ 1,500.00	(註 Observação j)
	13/05/2010	\$ 1,500.00	(註 Observação k)
	07/06/2010	\$ 30,600.00	(註 Observação m)
	10/06/2010	\$ 66,575.00	(註 Observação n)
福建學校 Escola Fukien	21/01/2010	\$ 3,920.00	(註 Observação e)
	13/05/2010	\$ 10,500.00	(註 Observação k)
	07/06/2010	\$ 78,686.00	(註 Observação m)
	10/06/2010	\$ 113,675.00	(註 Observação n)
海暉學校 Escola Hoi Fai	21/04/2010	\$ 100,000.00	補充發放2009/2010學年優化班師比或師生比津貼。 Concessão complementar de subsídio da melhoria do rácio turma/professor ou do rácio professor/alunos para o ano lectivo de 2009/2010.
	13/05/2010	\$ 4,500.00	(註 Observação k)
	07/06/2010	\$ 40,800.00	(註 Observação m)
濠江中學附屬幼稚園 Escola Hou Kong (Pré-Primário)	13/05/2010	\$ 7,500.00	(註 Observação k)
	07/06/2010	\$ 40,800.00	(註 Observação m)
濠江中學附屬小學 Escola Hou Kong (Primário)	13/05/2010	\$ 6,000.00	(註 Observação k)
	07/06/2010	\$ 24,772.00	(註 Observação m)
濠江中學 Escola Hou Kong (Secundário)	21/10/2009	\$ 4,164.00	(註 Observação a)
	12/11/2009	\$ 3,000.00	(註 Observação b)
	20/11/2009	\$ 3,000.00	(註 Observação c)
	21/01/2010	\$ 15,360.00	(註 Observação e)
	21/01/2010	\$ 10,000.00	第33屆學界田徑比賽——教練獎金。 33.º Campeonato Escolar de Atletismo — prémios para treinadores.
	21/01/2010	\$ 5,000.00	資助參加“2010年校際數學比賽”。 Concessão de subsídio para participação no «Concurso Interescolar de Matemática 2010».
	07/04/2010	\$ 3,000.00	(註 Observação f)
	07/04/2010	\$ 3,000.00	(註 Observação g)
	20/04/2010	\$ 3,000.00	(註 Observação h)
	20/04/2010	\$ 5,000.00	(註 Observação i)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
濠江中學 Escola Hou Kong (Secundário)	06/05/2010	\$ 3,000.00	第33屆學界籃球比賽——教練獎金。 33.º Campeonato Escolar de Basquetebol — prémios para treinadores.
	13/05/2010	\$ 22,500.00	(註 Observação k)
	07/06/2010	\$ 29,571.00	(註 Observação m)
	07/06/2010	\$ 1,250.00	資助參加“第8屆中國青少年數學論壇——走進美妙的數學花園”。 Concessão de subsídio para participação no «8.º Fórum de Matemática dos Jovens Chineses — Entrando o Jardim Maravilhoso de Matemática».
濠江中學(氹仔分校) Escola Hou Kong (Sucursal da Taipa)	12/10/2009	\$ 1,500.00	培訓本澳物理科具潛質學生。 Formação aos estudantes de Macau com potencialidades na disciplina de Física.
	13/05/2010	\$ 1,500.00	(註 Observação k)
青洲小學 Escola Ilha Verde	21/01/2010	\$ 3,840.00	(註 Observação e)
	07/04/2010	\$ 1,500.00	(註 Observação f)
	07/04/2010	\$ 1,500.00	(註 Observação g)
	20/04/2010	\$ 1,500.00	(註 Observação h)
	06/05/2010	\$ 2,000.00	第33屆學界籃球比賽——教練獎金。 33.º Campeonato Escolar de Basquetebol — prémios para treinadores.
	13/05/2010	\$ 9,000.00	(註 Observação k)
	07/06/2010	\$ 71,400.00	(註 Observação m)
澳門國際學校 Escola Internacional de Macau	20/11/2009	\$ 3,000.00	(註 Observação c)
	20/04/2010	\$ 2,500.00	(註 Observação i)
	13/05/2010	\$ 40,500.00	(註 Observação k)
	26/05/2010	\$ 3,317,000.00	(註 Observação l)
	10/06/2010	\$ 188,050.00	(註 Observação n)
教業中學 Escola Kao Yip	21/10/2009	\$ 2,112.00	(註 Observação a)
	12/11/2009	\$ 1,788.00	(註 Observação b)
	20/11/2009	\$ 3,000.00	(註 Observação c)
	10/12/2009	\$ 2,004.00	“中學生普及藝術教育計劃——融入西樂·放眼世界”。 «Plano de Generalização da Educação Artística para Alunos do Ensino Secundário — Integrar na Música Ocidental · Olhar para o Mundo».
	21/01/2010	\$ 9,680.00	(註 Observação e)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
教業中學 Escola Kao Yip	07/04/2010	\$ 1,500.00	(註 Observação g)
	20/04/2010	\$ 5,000.00	第29屆學界曲棍球比賽——參賽津貼。 29.º Campeonato Escolar de Hóquei em Campo — compensações monetárias.
	20/04/2010	\$ 1,500.00	(註 Observação h)
	20/04/2010	\$ 5,000.00	(註 Observação i)
	06/05/2010	\$ 2,000.00	第29屆學界曲棍球比賽——教練獎金。 29.º Campeonato Escolar de Hóquei em Campo — prémios para treinadores.
	13/05/2010	\$ 3,000.00	(註 Observação k)
	07/06/2010	\$ 109,724.00	(註 Observação m)
	07/06/2010	\$ 1,500.00	資助參加“第8屆中國青少年數學論壇——走進美妙的數學花園”。 Concessão de subsídio para participação no «8.º Fórum de Matemática dos Jovens Chineses — Entrando o Jardim Maravilhoso de Matemática».
教業中學附屬小學暨幼稚園分校 Escola Kao Yip (Primário e Pré-Primário) Sucursal	13/05/2010	\$ 4,500.00	(註 Observação k)
鏡平學校 (小學部) Escola Keang Peng (Secção Primária)	18/02/2010	\$ 32,000.00	資助購買衛生設備。 Concessão de subsídio para aquisição de equipamentos sanitários.
	07/04/2010	\$ 1,500.00	(註 Observação f)
	07/04/2010	\$ 1,500.00	(註 Observação g)
	13/05/2010	\$ 4,500.00	(註 Observação k)
鏡平學校 (中學部) Escola Keang Peng (Secção Secundária)	12/10/2009	\$ 3,000.00	培訓本澳物理科具潛質學生。 Formação aos estudantes de Macau com potencialidades na disciplina de Física.
	12/11/2009	\$ 1,458.00	(註 Observação b)
	20/11/2009	\$ 3,000.00	(註 Observação c)
	21/01/2010	\$ 13,200.00	(註 Observação e)
	21/01/2010	\$ 6,000.00	第33屆學界田徑比賽——教練獎金。 33.º Campeonato Escolar de Atletismo — prémios para treinadores.
	21/01/2010	\$ 7,500.00	資助參加“2010年校際數學比賽”。 Concessão de subsídio para participação no «Concurso Interescolar de Matemática 2010».
	13/05/2010	\$ 10,500.00	(註 Observação k)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
鏡平學校（中學部） Escola Keang Peng (Secção Secundária)	07/06/2010	\$ 250.00	資助參加“第8屆中國青少年數學論壇——走進美妙的數學花園”。 Concessão de subsídio para participação no «8.º Fórum de Matemática dos Jovens Chineses — Entrando o Jardim Maravilhoso de Matemática».
廣大中學 Escola Kwong Tai	21/10/2009	\$ 966.00	（註 Observação a）
	21/01/2010	\$ 2,240.00	（註 Observação e）
	07/04/2010	\$ 3,000.00	（註 Observação g）
	13/05/2010	\$ 27,000.00	（註 Observação k）
	07/06/2010	\$ 37,886.00	（註 Observação m）
廣大中學（分校） Escola Kwong Tai (Sucursal)	13/05/2010	\$ 6,000.00	（註 Observação k）
蓮峰普濟學校 Escola Lin Fong Pou Chai	21/01/2010	\$ 320.00	（註 Observação e）
	13/05/2010	\$ 1,500.00	（註 Observação k）
	10/06/2010	\$ 206,950.00	（註 Observação n）
嶺南中學 Escola Ling Nam	21/01/2010	\$ 1,200.00	（註 Observação e）
	07/04/2010	\$ 3,000.00	（註 Observação g）
	20/04/2010	\$ 2,500.00	（註 Observação i）
	06/05/2010	\$ 1,500.00	第33屆學界籃球比賽——教練獎金。 33.º Campeonato Escolar de Basquetebol — prémios para treinadores.
	13/05/2010	\$ 1,500.00	（註 Observação k）
	07/06/2010	\$ 14,572.00	（註 Observação m）
瑪大肋納嘉諾撒學校 Escola Madalena de Canossa	13/05/2010	\$ 4,500.00	（註 Observação k）
	07/06/2010	\$ 34,971.00	（註 Observação m）
	10/06/2010	\$ 69,950.00	（註 Observação n）
化地瑪聖母女子學校 Escola Nossa Senhora de Fátima	21/10/2009	\$ 750.00	（註 Observação a）
	12/11/2009	\$ 1,056.00	（註 Observação b）
	20/11/2009	\$ 3,000.00	（註 Observação c）
	21/01/2010	\$ 3,520.00	（註 Observação e）
	07/04/2010	\$ 3,000.00	（註 Observação f）
	06/05/2010	\$ 2,000.00	第33屆學界籃球比賽——教練獎金。 33.º Campeonato Escolar de Basquetebol — prémios para treinadores.
	13/05/2010	\$ 6,000.00	（註 Observação k）
	07/06/2010	\$ 14,572.00	（註 Observação m）



受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
勞工子弟學校（小學部） Escola para Filhos e Irmãos dos Operários (Primário)	13/05/2010	\$ 1,500.00	（註 Observação k）
勞工子弟學校（中學部） Escola para Filhos e Irmãos dos Operários (Secundário)	12/10/2009	\$ 1,500.00	培訓本澳物理科具潛質學生。 Formação aos estudantes de Macau com potencialidades na disciplina de Física.
	21/10/2009	\$ 1,566.00	（註 Observação a）
	21/01/2010	\$ 14,080.00	（註 Observação e）
	21/01/2010	\$ 4,000.00	第33屆學界田徑比賽——教練獎金。 33.º Campeonato Escolar de Atletismo — prémios para treinadores.
	07/04/2010	\$ 6,000.00	（註 Observação f）
	07/04/2010	\$ 6,000.00	（註 Observação g）
	06/05/2010	\$ 8,500.00	第33屆學界籃球比賽——教練獎金。 33.º Campeonato Escolar de Basquetebol — prémios para treinadores.
	13/05/2010	\$ 4,500.00	（註 Observação k）
	07/06/2010	\$ 8,750.00	（註 Observação m）
澳門葡文學校 Escola Portuguesa de Macau	08/03/2010	\$ 66,250.00	資助為本澳學校提供學生輔導服務。（2009/2010學年第2期之下半期） Concessão de subsídio para prestação de serviços de aconselhamento em escolas de Macau (2.ª metade da 2.ª prestação do ano lectivo de 2009/2010).
	07/04/2010	\$ 1,500.00	（註 Observação g）
	20/04/2010	\$ 3,000.00	（註 Observação h）
	20/04/2010	\$ 5,000.00	（註 Observação i）
	21/04/2010	\$ 1,500.00	（註 Observação j）
	13/05/2010	\$ 3,000.00	（註 Observação k）
	26/05/2010	\$ 2,372,000.00	（註 Observação l）
31/05/2010	\$ 2,000.00	第33屆學界足球比賽——教練獎金。 33.º Campeonato Escolar de Futebol — prémios para treinadores.	
澳門葡文學校（夜間部） Escola Portuguesa de Macau (Secção Nocturna)	19/03/2010	\$ 150,000.00	回歸教育津貼。（2009/2010學年第2期） Concessão de subsídio para o Ensino Recorrente (2.ª prestação do ano lectivo de 2009/2010).
培道中學 Escola Pui Tou	21/10/2009	\$ 1,020.00	（註 Observação a）
	12/11/2009	\$ 1,026.00	（註 Observação b）
	20/11/2009	\$ 3,000.00	（註 Observação c）

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
培道中學 Escola Pui Tou	21/01/2010	\$ 2,080.00	(註 Observação e)
	07/04/2010	\$ 1,500.00	(註 Observação g)
	20/04/2010	\$ 1,500.00	(註 Observação h)
	20/04/2010	\$ 2,500.00	(註 Observação i)
	21/04/2010	\$ 1,500.00	(註 Observação j)
	13/05/2010	\$ 4,500.00	(註 Observação k)
	07/06/2010	\$ 85,286.00	(註 Observação m)
培道中學(南灣分校) Escola Pui Tou (Sucursal da Praia Grande)	13/05/2010	\$ 4,500.00	(註 Observação k)
培道中學氹仔幼稚園分校 Escola Pui Tou (Sucursal da Taipa)	13/05/2010	\$ 3,000.00	
聖瑪沙利羅學校 Escola Santa Maria Mazzarello	13/05/2010	\$ 4,500.00	(註 Observação k)
	07/06/2010	\$ 37,886.00	(註 Observação m)
	10/06/2010	\$ 142,800.00	(註 Observação n)
庇道學校 Escola São João de Brito	07/04/2010	\$ 1,500.00	(註 Observação g)
	20/04/2010	\$ 2,500.00	(註 Observação i)
	21/04/2010	\$ 4,500.00	(註 Observação j)
	13/05/2010	\$ 3,000.00	(註 Observação k)
	10/06/2010	\$ 19,700.00	(註 Observação n)
庇道學校(夜間部) Escola São João de Brito (Nocturno)	19/03/2010	\$ 1,125,500.00	回歸教育津貼。(2009/2010學年第2期) Concessão de subsídio para o Ensino Recorrente (2.ª prestação do ano lectivo de 2009/2010).
庇道學校(分校)英文部 Escola São João de Brito (Secção Inglesa)	13/05/2010	\$ 1,500.00	(註 Observação k)
	07/06/2010	\$ 34,286.00	(註 Observação m)
庇道學校(分校) Escola São João de Brito (Sucursal)	07/06/2010	\$ 7,286.00	(註 Observação m)
聖保祿學校 Escola São Paulo	12/11/2009	\$ 1,038.00	(註 Observação b)
	21/01/2010	\$ 160.00	(註 Observação e)
	21/01/2010	\$ 1,500.00	資助參加“2010年校際數學比賽”。 Concessão de subsídio para participação no «Concurso Interescolar de Matemática 2010».
	07/04/2010	\$ 3,000.00	(註 Observação g)
	20/04/2010	\$ 5,000.00	(註 Observação i)
	21/04/2010	\$ 4,500.00	(註 Observação j)
	13/05/2010	\$ 9,000.00	(註 Observação k)
	07/06/2010	\$ 11,429.00	(註 Observação m)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
高美士中葡中學 Escola Secundária Luso-Chinesa de Luís Gonzaga Gomes	31/05/2010	\$ 2,000.00	第33屆學界足球比賽——教練獎金。 33.º Campeonato Escolar de Futebol — prêmios para treinadores.
創新中學 Escola Secundária Millennium	21/10/2009	\$ 150.00	(註 Observação a)
	20/11/2009	\$ 3,000.00	(註 Observação c)
	21/01/2010	\$ 80.00	(註 Observação e)
	19/03/2010	\$ 3,075,000.00	回歸教育津貼。(2009/2010學年第2期) Concessão de subsídio para o Ensino Recorrente (2.ª prestação do ano lectivo de 2009/2010).
	26/04/2010	\$ 14,700.00	補發2008/2009學年回歸教育津貼。 Concessão de subsídio para o Ensino Recorrente (Complementar) do ano lectivo de 2008/2009.
新華夜中學 Escola Secundária Nocturna Xin Hua	19/03/2010	\$ 4,529,000.00	回歸教育津貼。(2009/2010學年第2期) Concessão de subsídio para o Ensino Recorrente (2.ª prestação do ano lectivo de 2009/2010).
培正中學 Escola Secundária Pui Ching	12/10/2009	\$ 1,500.00	培訓本澳物理科具潛質學生。 Formação aos estudantes de Macau com potencialidades na disciplina de Física.
	21/10/2009	\$ 1,260.00	(註 Observação a)
	12/11/2009	\$ 1,488.00	(註 Observação b)
	20/11/2009	\$ 3,000.00	(註 Observação c)
	21/01/2010	\$ 2,560.00	(註 Observação e)
	21/01/2010	\$ 10,500.00	資助參加“2010年校際數學比賽”。 Concessão de subsídio para participação no «Curso Interescolar de Matemática 2010».
	01/04/2010	\$ 4,500.00	補發2008/2009學年學費津貼。 Concessão de subsídio de propinas (Complementar) para o ano lectivo de 2008/2009.
	07/04/2010	\$ 4,500.00	(註 Observação f)
	07/04/2010	\$ 6,000.00	(註 Observação g)
	06/05/2010	\$ 2,000.00	第33屆學界籃球比賽——教練獎金。 33.º Campeonato Escolar de Basquetebol — prêmios para treinadores.
	13/05/2010	\$ 3,000.00	(註 Observação k)
	26/05/2010	\$ 17,315,000.00	(註 Observação l)
	07/06/2010	\$ 1,250.00	資助參加“第8屆中國青少年數學論壇——走進美妙的數學花園”。 Concessão de subsídio para participação no «8.º Fórum de Matemática dos Jovens Chineses — Entrando o Jardim Maravilhoso de Matemática».

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
培正中學 Escola Secundária Pui Ching	10/06/2010	\$ 29,150.00	(註 Observação n)
培華中學 Escola Secundária Pui Va	21/10/2009	\$ 1,026.00	(註 Observação a)
	12/11/2009	\$ 936.00	(註 Observação b)
	21/01/2010	\$ 2,400.00	(註 Observação e)
	07/04/2010	\$ 1,500.00	(註 Observação f)
	07/04/2010	\$ 1,500.00	(註 Observação g)
	20/04/2010	\$ 2,500.00	第29屆學界曲棍球比賽——參賽津貼。 29.º Campeonato Escolar de Hóquei em Campo — compensações monetárias.
	20/04/2010	\$ 2,500.00	(註 Observação i)
	21/04/2010	\$ 1,500.00	(註 Observação j)
	31/05/2010	\$ 1,500.00	第33屆學界足球比賽——教練獎金。 33.º Campeonato Escolar de Futebol — prémios para treinadores.
澳門三育中學 Escola Secundária Sam Yuk de Macau	10/06/2010	\$ 78,000.00	(註 Observação n)
	21/01/2010	\$ 320.00	(註 Observação e)
	21/04/2010	\$ 1,500.00	(註 Observação j)
澳門三育中學 (中文部) Escola Secundária Sam Yuk de Macau (Secção Chinesa)	10/06/2010	\$ 59,100.00	(註 Observação n)
	07/06/2010	\$ 27,999.00	(註 Observação m)
	澳門三育中學 (英文部) Escola Secundária Sam Yuk de Macau (Secção Inglesa)	13/05/2010	\$ 16,500.00
07/06/2010		\$ 213,144.00	(註 Observação m)
10/06/2010		\$ 255,900.00	(註 Observação n)
澳門工聯職業技術中學 Escola Secundária Técnico-Profissional da Associação Geral dos Operários de Macau	21/01/2010	\$ 1,120.00	(註 Observação e)
	07/04/2010	\$ 1,500.00	(註 Observação g)
	22/04/2010	\$ 29,700.00	資助購買衛生設備。 Concessão de subsídio para aquisição de equipamentos sanitários.
	13/05/2010	\$ 4,500.00	(註 Observação k)
	07/06/2010	\$ 22,858.00	(註 Observação m)
商訓夜中學 Escola Seong Fan	19/03/2010	\$ 3,661,500.00	回歸教育津貼。(2009/2010學年第2期) Concessão de subsídio para o Ensino Recorrente (2.ª prestação do ano lectivo de 2009/2010).
沙梨頭浸信學校 Escola Shá Lei Tau Cham Son	10/06/2010	\$ 186,550.00	(註 Observação n)
德明學校 Escola Tak Meng	13/05/2010	\$ 1,500.00	(註 Observação k)
	07/06/2010	\$ 7,286.00	(註 Observação m)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
德明學校 Escola Tak Meng	10/06/2010	\$ 43,725.00	(註 Observação n)
東南學校 Escola Tong Nam	21/01/2010	\$ 960.00	(註 Observação e)
	07/06/2010	\$ 7,286.00	(註 Observação m)
東南學校 (中學部) Escola Tong Nam (Secundário)	07/04/2010	\$ 1,500.00	(註 Observação g)
同善堂中學 (日校) Escola Tong Sin Tong (Diurno)	21/10/2009	\$ 366.00	(註 Observação a)
	12/11/2009	\$ 408.00	(註 Observação b)
	20/11/2009	\$ 3,000.00	(註 Observação c)
	21/01/2010	\$ 2,880.00	(註 Observação e)
	07/04/2010	\$ 1,500.00	(註 Observação g)
	13/05/2010	\$ 7,500.00	(註 Observação k)
	07/06/2010	\$ 43,714.00	(註 Observação m)
新華學校 Escola Xin Hua	21/01/2010	\$ 4,800.00	(註 Observação e)
	07/04/2010	\$ 3,000.00	(註 Observação f)
	07/04/2010	\$ 1,500.00	(註 Observação g)
	13/05/2010	\$ 25,500.00	(註 Observação k)
	07/06/2010	\$ 65,115.00	(註 Observação m)
聖公會澳門社會服務處 Gabinete Coordenador dos Serviços Sociais Sheng Kung Hui Macau	08/03/2010	\$ 1,098,500.00	資助為本澳學校提供學生輔導服務。(2009/2010學年第2期之下半期) Concessão de subsídio para prestação de serviços de aconselhamento em escolas de Macau (2.ª metade da 2.ª prestação do ano lectivo de 2009/2010).
	09/04/2010	\$ 78,000.00	資助“朋輩輔導員”計劃。 Concessão de subsídio para apoio financeiro ao «Programa de agentes de aconselhamento entre amigos».
澳門管理專業協會——年青行政人員俱樂部 Grupo de Jovens Gerentes da Associação de Gestão (Management) de Macau	10/12/2009	\$ 1,198.60	(註 Observação d)
澳門街坊會聯合總會青洲社區中心 (青年義工組) Grupo de Voluntários Juvenis do Centro Comunitário da Ilha Verde da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	10/12/2009	\$ 5,000.00	
澳門街坊會聯合總會祐漢社區中心 (青年義工組) Grupo de Voluntários Juvenis do Centro Comunitário de Iao Hon da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	10/12/2009	\$ 2,000.00	

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門街坊會聯合總會望廈社區中心（青年義工組） Grupo de Voluntários Juvenis do Centro Comunitário de Mong Há da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	10/12/2009	\$ 10,000.00	(註 Observação d)
澳門工會聯合總會台山社區中心（青年義工組） Grupo de Voluntários Juvenis do Centro Comunitário Tamagnini Barbosa da Associação Geral dos Operários de Macau	10/12/2009	\$ 1,533.60	
澳門街坊會聯合總會家庭服務中心（青年義工組） Grupo de Voluntários Juvenis do Centro de Apoio à Família da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	10/12/2009	\$ 20,500.00	
濠江扶輪青年服務團 Hou Kong — Jovens Rotarios	10/12/2009	\$ 4,200.00	
澳門課程研究學會 Instituto do Estudo Curricular de Macau	07/04/2010	\$ 12,000.00	資助舉辦教育活動。 Concessão de subsídio para realização das actividades educativas.
澳門理工學院 Instituto Politécnico de Macau	15/04/2010	\$ 29,760.00	在職教師培訓津貼。（2009/2010學年第2期） Concessão de subsídio para formação de docentes (2.ª prestação do ano lectivo de 2009/2010).
慈幼中學 Instituto Salesiano da Imaculada Conceição	12/10/2009	\$ 1,500.00	培訓本澳物理科具潛質學生。 Formação aos estudantes de Macau com potencialidades na disciplina de Física.
	12/11/2009	\$ 894.00	(註 Observação b)
	20/11/2009	\$ 3,000.00	(註 Observação c)
	21/01/2010	\$ 1,040.00	(註 Observação e)
	07/04/2010	\$ 6,000.00	(註 Observação g)
	20/04/2010	\$ 2,500.00	第29屆學界曲棍球比賽——參賽津貼。 29.º Campeonato Escolar de Hóquei em Campo — compensações monetárias.
	20/04/2010	\$ 4,500.00	(註 Observação h)
慈幼中學 Instituto Salesiano da Imaculada Conceição	20/04/2010	\$ 5,000.00	(註 Observação i)
	06/05/2010	\$ 3,500.00	第33屆學界籃球比賽——教練獎金。 33.º Campeonato Escolar de Basquetebol — prémios para treinadores.
魯彌士主教幼稚園 Jardim de Infância Dom José da Costa Nunes	26/05/2010	\$ 285,000.00	(註 Observação l)
	10/06/2010	\$ 20,400.00	(註 Observação n)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
同善堂幼稚園 Jardim de Infância Tong Sin Tong	13/05/2010	\$ 1,500.00	(註 Observação k)
鏡海學園 Jinghai Lyceum	29/05/2010	\$ 72,000.00	租金津貼。(2009/2010學年) Subsídio da renda (ano lectivo de 2009/2010).
澳門音樂劇舞台 Macao Musical Stage	07/04/2010	\$ 12,000.00	資助舉辦音樂劇——學生專場預演。 Concessão de subsídio para realização de teatro musical — sessão exclusiva para estudantes.
澳門花釀年華協會 Macao Youth Life Association	10/12/2009	\$ 30,000.00	(註 Observação d)
澳門青年身心靈環保協會 Macao Body Mind Soul & Environmental Friendly Youth Association	10/12/2009	\$ 3,125.00	
澳門科技創新教育學會 Macao Science and Technology Innovation Education Association	03/03/2010	\$ 75,000.00	資助組織本澳學校參加“2010 RoboCup青少年 世界杯中國賽區選拔賽”。 Concessão de subsídio para participação das escolas de Macau no «RoboCup 2010-Prova de Selecção na China para a Taça Mundial dos Jovens».
澳門全人教育促進會 Macao Whole Person Education Promotion Association	29/05/2010	\$ 220,000.00	資助2010年“促進和諧快樂社會之愛己愛人” 計劃。 Concessão de subsídio para realização do Pro- grama «Sociedade com harmonia e felicidade, amar a si mesmo e aos outros».
澳門天主教美滿家庭協進會 Movimento Católico de Apoio à Família — Macau	18/08/2009	\$ 750.00	資助舉辦“親子身體全接觸”活動。 Concessão de subsídio para realização da acti- vidade sobre educação familiar.
教學人員 Pessoal docente	30/03/2010	\$ 75,996,364.00	教學人員的直接津貼和年資獎金。(2009/2010 學年第2期) Subsídio directo e prémio de antiguidade ao pessoal docente (2.ª prestação do ano lectivo de 2009/2010).
鮑思高青年服務網絡 Rede de Serviços Juvenis Bosco	10/12/2009	\$ 15,000.00	(註 Observação d)
	08/03/2010	\$ 1,677,250.00	資助為本澳學校提供學生輔導服務。(2009/2010 學年第2期之下半期) Concessão de subsídio para prestação de ser- viços de aconselhamento em escolas de Macau (2.ª metade da 2.ª prestação do ano lectivo de 2009/2010).
	09/04/2010	\$ 78,000.00	資助“朋輩輔導員”計劃。 Concessão de subsídio para apoio financeiro ao «Programa de agentes de aconselhamento entre amigos».



受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門扶輪青年服務團 Rotaract Clube de Macau	10/12/2009	\$ 32,400.00	(註 Observação d)
澳門義務工作者協會青年義工組 Secção Juvenil da Associação de Voluntários do Serviço Social de Macau	10/12/2009	\$ 30,000.00	
澳門中山同鄉聯誼會青年部 Secção Juvenil da Associação dos Conterrâ- neos de Chong San de Macau	10/12/2009	\$ 10,000.00	
澳門蘇、浙、滬同鄉會青年部 Secção Juvenil da Associação dos Conterrâ- neos de Jiangsu, Zhejiang e Xangai em Macau	10/12/2009	\$ 3,500.00	
澳門番禺同鄉會青年委員會 Secção Juvenil da Associação dos Naturais de Pun U de Macau	10/12/2009	\$ 2,500.00	
澳門循道衛理聯合教會社會服務處建華家庭 服務中心青年部 Secção Juvenil do Centro de Apoio à Família «Kin Wa» da Secção da Igreja Metodista de Macau	10/12/2009	\$ 5,000.00	
普世博愛運動青年組 Secção Juvenil do Movimento dos Focolares (Obra de Maria)	10/12/2009	\$ 9,000.00	
聖公會（澳門）蔡高中學（夜間部） Sheng Kung Hui Choi Kou Escola (Macau) (Nocturno)	19/03/2010	\$ 2,396,500.00	回歸教育津貼。（2009/2010學年第2期） Concessão de subsídio para o Ensino Recorren- te (2.ª prestação do ano lectivo de 2009/2010).
聖公會（澳門）蔡高中學 Sheng Kung Hui Escola Choi Kou (Macau)	21/10/2009	\$ 1,194.00	(註 Observação a)
	20/11/2009	\$ 3,000.00	(註 Observação c)
	21/01/2010	\$ 2,480.00	(註 Observação e)
	07/06/2010	\$ 92,999.00	(註 Observação m)
聖公會（澳門）蔡高中學（分校） Sheng Kung Hui Escola Choi Kou (Macau) (Sucursal)	07/04/2010	\$ 1,500.00	(註 Observação g)
	20/04/2010	\$ 2,500.00	(註 Observação i)
	21/04/2010	\$ 3,000.00	(註 Observação j)
	13/05/2010	\$ 25,500.00	(註 Observação k)
澳門宣道堂慈善會 Sociedade de Beneficência Sün Tou Tong de Macau	14/01/2010	\$ 4,000.00	資助舉辦2010年度各項活動。 Concessão de subsídio para realização das acti- vidades no ano de 2010.
	03/03/2010	\$ 4,000.00	資助舉辦2010年度各項活動。 Concessão de subsídio para realização das acti- vidades no ano de 2010.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門街坊會聯合總會 União Geral das Associações dos Moradores de Macau	08/03/2010	\$ 2,454,000.00	資助為本澳學校提供學生輔導服務。(2009/2010 學年第2期之下半期) Concessão de subsídio para prestação de ser- viços de aconselhamento em escolas de Macau (2.ª metade da 2.ª prestação do ano lectivo de 2009/2010).
	09/04/2010	\$ 117,000.00	資助“朋輩輔導員”計劃。 Concessão de subsídio para apoio financeiro ao «Programa de agentes de aconselhamento entre amigos».
陳依琳 Chan I Lam	03/02/2010	\$ 2,900.00	2010年往北京參加“語言文化之旅”——膳食 津貼。 Curso de Verão de Língua e Cultura 2010 em Beijing — subsídio de alimentação.
鄭燕君 Cheang In Kuan	03/02/2010	\$ 2,900.00	
張麗芝 Cheong Lai Chi	03/02/2010	\$ 2,900.00	
趙汝平 Chio U Peng	03/02/2010	\$ 2,900.00	
徐秀雯 Choi Sao Man	03/02/2010	\$ 2,900.00	
許嘉敏 Hoi Ka Man	03/02/2010	\$ 2,900.00	
尤茵 Iao Ian	03/02/2010	\$ 2,900.00	
葉凱琳 Ip Hoi Lam	03/02/2010	\$ 2,900.00	
賈添夏 Ka Tim Ha	03/02/2010	\$ 2,900.00	
甘麗霞 Kam Lai Ha	03/02/2010	\$ 2,900.00	
郭燊雄 Kuok San Hong	03/02/2010	\$ 2,900.00	
黎碧霞 Lai Pek Ha	03/02/2010	\$ 2,900.00	
藍峰 Lam Fong	03/02/2010	\$ 2,900.00	
林思朗 Lam Si Long	03/02/2010	\$ 2,900.00	
劉燕雯 Lao In Man	03/02/2010	\$ 2,900.00	

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
劉潔珊 Lao Kit San	03/02/2010	\$ 2,900.00	2010年往北京參加“語言文化之旅”——膳食津貼。 Curso de Verão de Língua e Cultura 2010 em Beijing — subsídio de alimentação.
劉穎晞 Lao Weng Hei	03/02/2010	\$ 2,900.00	
梁秀萍 Leong Sao Peng	03/02/2010	\$ 2,900.00	
盧奕欣 Lou Iek Ian	03/02/2010	\$ 2,900.00	
伍君焯 Ng Kuan Cheok	03/02/2010	\$ 2,900.00	
吳詠瑜 Ng Weng U	03/02/2010	\$ 2,900.00	
施雅蕙 Si Nga Wai	03/02/2010	\$ 2,900.00	
宋佩欣 Song Pui Ian	03/02/2010	\$ 2,900.00	
宋珊珊 Song San San	03/02/2010	\$ 2,900.00	
蘇曉嫦 Sou Hio Seong	03/02/2010	\$ 2,900.00	
鄧雅懿 Tang Nga I	03/02/2010	\$ 2,900.00	
黃嘉淇 Wong Ka Kei	03/02/2010	\$ 2,900.00	
黃銘媛 Wong Meng Wun	03/02/2010	\$ 2,900.00	
王苑懿 Wong Un I	03/02/2010	\$ 2,900.00	
黃慧怡 Wong Wai I	03/02/2010	\$ 2,900.00	
陳漢華 Chan Hon Wa	05/03/2010	\$ 5,400.00	2010年赴葡國參加“語言文化之旅”——膳食津貼。 Curso de Verão de Língua e Cultura 2010 em Portugal — subsídio de alimentação.
陳麗韻 Chan Lai Wan	05/03/2010	\$ 5,400.00	
周麗芳 Chao Lai Fong	05/03/2010	\$ 5,400.00	
張佩琪 Cheong Pui Kei	05/03/2010	\$ 5,400.00	
符雪婷 Fu Sut Teng	05/03/2010	\$ 5,400.00	

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades	
楊鳴秋 Ieong Meng Chao	05/03/2010	\$ 5,400.00	2010年赴葡國參加“語言文化之旅”——膳食津貼。 Curso de Verão de Língua e Cultura 2010 em Portugal — subsídio de alimentação.	
李嘉穎 Lei Ka Weng	05/03/2010	\$ 5,400.00		
梁嘉倫 Leong Ka Lon	05/03/2010	\$ 5,400.00		
蕭鳳怡 Sio Fong I	05/03/2010	\$ 5,400.00		
蘇綺雯 Sou I Man	05/03/2010	\$ 5,400.00		
錢景輝 Chin Keng Fai	21/04/2010	\$ 100.00	資助參加“2010年全國數學邀請賽”。 Concessão de subsídio para participação no «Concurso Nacional de Matemática 2010».	
趙勇 Chio Iong	21/04/2010	\$ 100.00		
楊耀寧 Ieong Io Neng	21/04/2010	\$ 100.00		
林嘉敏 Lam Ka Man	21/04/2010	\$ 100.00		
吳婉兒 Ng Un I	21/04/2010	\$ 100.00		
冼健俊 Sin Kin Chon	21/04/2010	\$ 100.00		
談皓 Tam Hou	21/04/2010	\$ 100.00		
黃俊賢 Wong Chon In	21/04/2010	\$ 100.00		
陳可欣 Chan Ho Ian	13/05/2010	\$ 1,500.00		(註 Observação k)
謝祐麗 Che Iao Lai	13/05/2010	\$ 1,500.00		
鄭嘉裕 Cheang Ka U	13/05/2010	\$ 1,500.00		
蔡宜潔 Choi I Kit	13/05/2010	\$ 1,500.00		
朱建文 Chu Kin Man	13/05/2010	\$ 1,500.00		
Gabriel Aquino Ferrer	13/05/2010	\$ 1,500.00		
孔韋茵 Hong Wai Ian	13/05/2010	\$ 1,500.00		

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
饒煒華 Io Wai Wa	13/05/2010	\$ 1,500.00	(註 Observação k)
Jasmin Angelica Gruba Garcia	13/05/2010	\$ 1,500.00	
郭靜宜 Kuok Cheng I	13/05/2010	\$ 1,500.00	
賴家偉 Lai Ka Wai	13/05/2010	\$ 1,500.00	
林志榮 Lam Chi Weng	13/05/2010	\$ 1,500.00	
林天龍 Lam Tin Long	13/05/2010	\$ 1,500.00	
劉種源 Lao Chong Un	13/05/2010	\$ 1,500.00	
梁俊輝 Leong Chon Fai	13/05/2010	\$ 1,500.00	
梁啟達 Leong Kai Tat	13/05/2010	\$ 1,500.00	
梁啟東 Leong Kai Tong	13/05/2010	\$ 1,500.00	
羅國恆 Lo Kuok Hang	13/05/2010	\$ 1,500.00	
陸志豪 Lok Chi Hou	13/05/2010	\$ 1,500.00	
吳穎欣 Ng Weng Ian	13/05/2010	\$ 1,500.00	
顏俊豪 Ngan Chon Hou	13/05/2010	\$ 1,500.00	
杜仁傑 Tou Ian Kit	13/05/2010	\$ 1,500.00	
王朝旭 Wong Chio Iok	13/05/2010	\$ 1,500.00	
王嘉敏 Wong Ka Man	13/05/2010	\$ 1,500.00	
邱嘉裕 Yau Ka U	13/05/2010	\$ 1,500.00	
曾培雅 Zeng Peiya	13/05/2010	\$ 1,500.00	
周昊天 Chau Hou Tin	27/05/2010	\$ 250.00	
任凱翔 Iam Hoi Cheong	27/05/2010	\$ 250.00	

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
劉宗灝 Lao Chong Hou	27/05/2010	\$ 250.00	資助參加“第13屆小學數學世界邀請賽”。 Concessão de subsídio para participação no «13.º Concurso Mundial de Matemática do En- sino Primário».
鄧子俊 Tang Chi Chon	27/05/2010	\$ 250.00	

註 *Observações:*

- a. “中學生普及藝術教育計劃——賞識舞蹈·唯美領會”。  
«Plano de Generalização da Educação Artística para Alunos do Ensino Secundário — Appreciar a Dança · Entender a Beleza».
- b. “中學生普及藝術教育計劃——品味傳統·共賞中樂”。  
«Plano de Generalização da Educação Artística para Alunos do Ensino Secundário — Saborear a Tradição · Appreciar em Conjunto a Música Chinesa».
- c. “校園樂繽紛”。  
«Exibição das Bandas Escolares de Macau».
- d. 資助2010年青年社團年度活動。(第1期)  
Concessão de subsídio para apoio financeiro ao associativismo juvenil em 2010 (1.ª prestação).
- e. 第33屆學界田徑比賽——參賽津貼。  
33.º Campeonato Escolar de Atletismo — compensações monetárias.
- f. 第33屆學界籃球比賽(女子組)——參賽津貼。  
33.º Campeonato Escolar de Basquetebol (Categoria Feminina) — compensações monetárias.
- g. 第33屆學界籃球比賽(男子組)——參賽津貼。  
33.º Campeonato Escolar de Basquetebol (Categoria Masculina) — compensações monetárias.
- h. 第28屆學界小型足球比賽——參賽津貼。  
28.º Campeonato Escolar de Bolinha — compensações monetárias.
- i. 第33屆學界足球比賽——參賽津貼。  
33.º Campeonato Escolar de Futebol — compensações monetárias.
- j. 第12屆學界手球比賽——參賽津貼。  
12.º Campeonato Escolar de Andebol — compensações monetárias.
- k. 書簿津貼。(2009/2010學年)  
Concessão de subsídio para aquisição de manuais escolares (ano lectivo de 2009/2010).
- l. 學費津貼。(2009/2010學年第2期)  
Concessão de subsídio de propinas (2.ª prestação do ano lectivo de 2009/2010).
- m. 為2009/2010學年免費教育津貼補充發放。  
Concessão de subsídio de escolaridade gratuita complementar para o ano lectivo de 2009/2010.
- n. 資助提供融合教育服務。(2009/2010學年第2期)  
Concessão de subsídio para prestação do serviço do ensino integrado (2.ª prestação do ano lectivo de 2009/2010).

二零一零年七月二十三日於教育暨青年局

代局長 梁勵(副局長)

(是項刊登費用為 \$59,920.00)

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 23 de Julho de 2010.

A Directora dos Serviços, substituta, *Leong Lai*, subdirectora.

(Custo desta publicação \$ 59 920,00)

## 旅遊局

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

## 通告

## Aviso

鑑於發現二零一零年七月二十八日第三十期第二組《澳門特別行政區公報》有關通過考核方式進行普通入職開考，以填補九月二十五日第50/95/M號法令核准、旅遊局人員編制技術輔助人員組別一般職程第一職階二等公關督導員四缺之通告之編號出現錯漏之處，現更正如下：

原文為：

“8. 專業知識：

——澳門旅遊。

9. 語言知識：

——除掌握正式語文外，尚須認識英語。

應考人在考試時可參閱上述法規。

知識考試的地點、日期及時間將載於准考人確定名單通告內。

10. 適用法例

本開考由第14/2009號法律及《澳門公共行政工作人員通則》規範。

11. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：公共關係處處長 容美華

正選委員：一等技術輔導員 呂善怡

特級技術員 黃富華

候補委員：特級技術輔導員 黃愛蓮

特級公關督導員 胡婉嫻

秘書：二等行政技術助理員 林美玲

候補秘書：首席特級行政技術助理員 **Luís Manuel Figueiredo Matias**”

應改為：

“7.2. 專業知識：

——澳門旅遊。

7.3. 語言知識：

——除掌握正式語文外，尚須認識英語。

Verificando-se inexactidão na enumeração do aviso de abertura de concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de quatro lugares de assistente de relações públicas de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira geral do grupo de pessoal técnico de apoio do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 50/95/M, de 25 de Setembro, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 30, II Série, de 28 de Julho de 2010, procede-se à sua rectificação:

Assim, onde se lê:

«8. Conhecimento profissional

Turismo de Macau.

9. Conhecimentos linguísticos

Para além do conhecimento das línguas oficiais, será exigido também conhecimentos da língua inglesa.

Os candidatos podem utilizar como elementos de consulta os diplomas legais relativos às matérias indicadas.

O local, a data e hora da realização da prova de conhecimentos constarão do aviso da lista definitiva dos candidatos admitidos.

10. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes na Lei n.º 14/2009 e pelas regras do ETAPM.

11. Júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

*Presidente:* Iong Mei Va, chefe da Divisão de Relações Públicas.

*Vogais efectivos:* Loi Sin I, adjunto-técnico de 1.ª classe; e

Vong Fu Va, técnico especialista.

*Vogais suplentes:* Wong Oi Lin, adjunto-técnico especialista; e

Woo Un Han, assistente de relações públicas especialista.

*Secretário:* Lam Mei Leng, assistente técnico administrativo de 2.ª classe.

*Secretário suplente:* Luís Manuel Figueiredo Matias, assistente técnico administrativo especialista principal.»

deve ler-se:

«7.2. Conhecimento profissional

Turismo de Macau.

7.3. Conhecimentos linguísticos

Para além do conhecimento das línguas oficiais, será exigido também conhecimentos da língua inglesa.



應考人在考試時可參閱上述法規。

知識考試的地點、日期及時間將載於准考人確定名單通告內。

#### 8. 適用法例

本開考由第14/2009號法律及《澳門公共行政工作人員通則》規範。

#### 9. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：公共關係處處長 容美華

正選委員：一等技術輔導員 呂善怡

特級技術員 黃富華

候補委員：特級技術輔導員 黃愛蓮

特級公關督導員 胡婉嫻

秘書：二等行政技術助理員 林美玲

候補秘書：首席特級行政技術助理員 **Luís Manuel Figueiredo Matias**”

二零一零年八月五日於旅遊局

局長 安棟樑

(是項刊登費用為 \$3,364.00)

Os candidatos podem utilizar como elementos de consulta os diplomas legais relativos às matérias indicadas.

O local, a data e hora da realização da prova de conhecimentos constarão do aviso da lista definitiva dos candidatos admitidos.

#### 8. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes na Lei n.º 14/2009 e pelas regras do ETAPM.

#### 9. Júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

*Presidente:* Iong Mei Va, chefe da Divisão de Relações Públicas.

*Vogais efectivos:* Loi Sin I, adjunto-técnico de 1.ª classe; e

Vong Fu Va, técnico especialista.

*Vogais suplentes:* Wong Oi Lin, adjunto-técnico especialista; e

Woo Un Han, assistente de relações públicas especialista.

*Secretário:* Lam Mei Leng, assistente técnico administrativo de 2.ª classe.

*Secretário suplente:* Luís Manuel Figueiredo Matias, assistente técnico administrativo especialista principal.»

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 5 de Agosto de 2010.

O Director dos Serviços, *João Manuel Costa Antunes*.

(Custo desta publicação \$ 3 364,00)

## 社會工作局

### 公告

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，現將本局為填補編制內行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員一缺，以文件審閱、有限制的方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單張貼於西墳馬路六號社會工作局人力資源科，以供有關人士於辦公時間內查閱。准考人亦可於本局的內聯網上查閱有關臨時名單。開考通告的公告載於二零一零年七月二十一日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組內。

根據《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第五款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

## INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

### Anúncios

Faz-se público que se encontra afixada, na Secção de Recursos Humanos do Instituto de Acção Social, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, durante as horas de expediente, para efeitos de consulta dos interessados, a lista provisória referente ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro de pessoal do Instituto de Acção Social, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 29, II Série, de 21 de Julho de 2010, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, podendo também os candidatos admitidos consultar a lista provisória na «intranet» do IAS.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau.

二零一零年八月四日於社會工作局

典試委員會：

代主席：顧問高級技術員 鄭善懷

正選委員：二等技術員 劉敏紅

候補委員：一等高級技術員 趙詠瑜

(是項刊登費用為 \$1,321.00)

### 公開招標

根據社會文化司司長於二零一零年七月二十二日之批示，現為“社會工作局濫用藥物檢驗設備”進行公開招標。

《招標章程》及《承投規則》：

自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日起，有興趣的投標人士可於辦公時間內前往西墳馬路六號社會工作局總部人力資源科，查閱有關《招標章程》及《承投規則》，如欲索取上述文件，須繳付澳門幣壹佰伍拾元正（\$150.00）。

截標日期、遞交地點及方式：

投標書必須於二零一零年九月一日下午五時前交去西墳馬路六號社會工作局總部人力資源科，並按照上述《招標章程》及《承投規則》之規定，備妥適當文件及以火漆印封妥。

臨時保證金：

為保證切實及準時履行提交標書所承擔的義務，於上述截標日期及時間前，須以現金或銀行擔保向本局繳交澳門幣貳萬元正（\$20,000.00）作為臨時保證金（兩種方式均以本局會計暨出納科發出之憑單為準）。

開標日期、時間及地點：

開標訂於二零一零年九月二日上午十時正在澳門區華利街10-24號新寶大廈地下G舖社會工作局舉行。

倘因颱風或不可抗力之原因而停止辦公，則原定的截標日期、開標日期及時間順延至緊接的第一個工作日。

判給準則：

a) 合理價格（35%）；

Instituto de Acção Social, aos 4 de Agosto de 2010.

O Júri:

*Presidente, substituto:* Cheang Sin Wai, técnico superior assessor.

*Vogal efectiva:* Lao Man Hong, técnica de 2.ª classe; e

*Vogal suplente:* Maria Chio, técnica superior de 1.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 321,00)

### Concurso público

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Julho de 2010, encontra-se aberto o concurso público para o fornecimento de um equipamento para o despiste do consumo de droga para o Instituto de Acção Social (IAS).

*Programa do concurso e o caderno de encargos:*

O programa do concurso e o caderno de encargos podem ser consultados durante o horário normal de expediente, na Secção de Recursos Humanos da sede do IAS, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, onde também podem ser adquiridos pelo preço de \$ 150,00 (cento e cinquenta patacas), a partir da data de publicação deste anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

*Local, data limite e forma para a entrega das propostas:*

A proposta do concurso deverá ser entregue até às 17,00 horas do dia 1 de Setembro de 2010, na Secção dos Recursos Humanos da sede do IAS, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, juntamente com os documentos necessários em envelope(s) lacrado(s), de acordo com os termos estipulados no programa do concurso e no caderno de encargos.

*Caução provisória:*

A fim de assegurar as obrigações do que se encontra estipulado quanto à apresentação de propostas até à data e hora estabelecidas, deverá ser paga a quantia de \$ 20 000,00 (vinte mil patacas) em numerário ou através da prestação de uma garantia bancária, sendo emitido recibo comprovativo pela Secção de Contabilidade e Tesouraria do IAS.

*Data, hora e local para a abertura de propostas:*

A data para a abertura das propostas do concurso, está marcada para o dia 2 de Setembro de 2010, pelas 10,00 horas, nas instalações do IAS, sitas na Rua Jorge Álvares, n.ºs 10-24, Edifício San Pou, r/c-G.

Em caso de encerramento do IAS por causa de tempestade ou outras causas de força maior, o termo do prazo de entrega das propostas e a data e hora estabelecidas de abertura do concurso serão adiadas para o 1.º dia útil imediatamente a seguir ao acontecimento.

*Crítérios de adjudicação:*

a) Preço razoável (35%);

- b) 設備質量 (35%) ;
- c) 保用期 (10%) ;
- d) 儀器與本局現有設備的兼容性 (5%) ;
- e) 交貨期 (5%) ;
- f) 備用零件及消耗性物品之價格清單及建議數量 (5%) ;
- g) 維修保養建議所列之維修保養價格, 包括人工、零件及物料的單價及提供維修保養條件 (5%) 。

二零一零年八月五日於社會工作局

代局長 容光耀

(是項刊登費用為 \$ 2,496.00)

- b) Qualidade do equipamento (35%);
- c) Prazo da garantia (10%);
- d) Compatibilidade do aparelho com os equipamentos existentes no IAS (5%);
- e) Prazo para a entrega do equipamento (5%);
- f) Listagens de preços das peças sobressalentes e dos artigos consumíveis, bem como a quantidade proposta (5%); e
- g) Preços estipulados na proposta para a reparação e manutenção do equipamento, nomeadamente o custo da mão-de-obra, o preço unitário das peças acessórias e dos materiais, bem como as condições para a prestação do serviço de manutenção (5%).

Instituto de Acção Social, aos 5 de Agosto de 2010.

O Presidente do Instituto, substituto, *Iong Kong Io*.

(Custo desta publicação \$ 2 496,00)

## 澳門大學

### 通告

根據經第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第二十九條第二款(十四)項, 澳門大學校長決定:

一、以定期委任方式, 委任姚偉彬教授為澳門大學東亞書院院長, 由二零一零年九月一日起, 任期三年。

二、以定期委任方式, 委任George Watt教授為澳門大學珍禧書院院長, 由二零一零年八月十六日起, 任期三年。

二零一零年八月三日於澳門大學

代校長 何順文教授

(是項刊登費用為 \$881.00)

## UNIVERSIDADE DE MACAU

### Aviso

Nos termos da alínea 14) do n.º 2 do artigo 29.º dos Estatutos da Universidade de Macau aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, o reitor da Universidade de Macau decide:

1. Nomear, em comissão de serviço, o Professor Doutor Iu Vai Pan como chefe do Colégio da Ásia Oriental da Universidade de Macau, por um período de três anos, a partir de 1 de Setembro de 2010.

2. Nomear, em comissão de serviço, o Professor Doutor George Watt como chefe do Colégio do Jubileu de Pérola da Universidade de Macau, por um período de três anos, a partir de 16 de Agosto de 2010.

Universidade de Macau, aos 3 de Agosto de 2010.

O Reitor, substituto, Professor Doutor *Ho, Shun Man Simon*.

(Custo deste publicação \$ 881,00)

## 澳門格蘭披治大賽車委員會

### 公告

澳門特別行政區政府透過澳門格蘭披治大賽車委員會公開宣佈, 根據社會文化司司長於2010年7月27日作出的批示, 現就以總額承投制度的工程“第1號工程——基建及防撞欄工程——第五十七屆澳門格蘭披治大賽車”的判給作公開招標。

## COMISSÃO DO GRANDE PRÉMIO DE MACAU

### Anúncios

A Região Administrativa Especial de Macau, através da Comissão do Grande Prémio de Macau, faz público que, de acordo com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Julho de 2010, se encontra aberto o concurso público para adjudicação da empreitada por preço global denominada «Obra n.º 1 — Obra de Infraestruturas e Barreiras Metálicas para o 57.º Grande Prémio de Macau».

1. 招標實體：澳門格蘭披治大賽車委員會。
2. 招標方式：公開招標。
3. 施工地點：東望洋賽車賽道。
4. 承投工程目的：安裝防撞欄包括鐵器及土木工作（基礎、過渡裝置及油漆），建造及安裝活動閘門，執行及組裝保護網及鋼纜的安全系統，並提供整個已安裝系統的保養工作。
5. 最長施工期：遵照承投規則內所列明的期限。
6. 標書的有效期：標書的有效期為90日，由公開開標儀式結束後起計。
7. 承投類型：以總額承投。
8. 臨時保證金：澳門幣叁拾伍萬元正（\$350,000.00），可以以現金或支票交付旅遊局行政暨財政處旅遊基金輔助組或以支付“澳門格蘭披治大賽車委員會”及註明用途的銀行擔保或保險擔保方式提交。
9. 確定保證金：判給總價百分之五。
10. 底價：不設底價。
11. 接納條件：投標人必須具有土地工務運輸局的施工註冊登記。
12. 交標地點、日期及時間：直至2010年9月6日下午5時30分前，遞交至澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治賽車大樓1樓澳門格蘭披治大賽車委員會。
13. 講解會：有意者於2010年8月18日下午3時，於澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治賽車大樓一樓澳門格蘭披治大賽車委員會104室舉辦之講解會。
14. 開標地點、日期及時間：  
地點：澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治賽車大樓一樓澳門格蘭披治大賽車委員會。  
日期及時間：2010年9月7日下午3時。  
開標時，投標人或其代表應出席，以便根據經十一月八日第74/99/M號法令第八十條的規定，解釋標書文件內可能出現之疑問。  
投標人的合法代表可由受權人代表出席公開開標的儀式，此受權人應出示經公證授權賦予其出席開標儀式的授權書。

1. Entidade que põe a obra a concurso: Comissão do Grande Prémio de Macau.
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Local de execução da obra: Circuito da Guia.
4. Objecto da empreitada: montagem de barreiras metálicas incluindo trabalhos de construção metálica e civil (fundações, transições e pinturas), construção e montagem de portões, execução e colocação de conjuntos de segurança por cabos e redes de protecção e providenciar a respectiva manutenção de todo o sistema montado.
5. Prazo de execução: obedecer às datas limite constantes no caderno de encargos.
6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do encerramento do acto público do concurso.
7. Tipo de empreitada: a empreitada é por preço global.
8. Caução provisória: \$ 350 000,00 (trezentas e cinquenta mil patacas), podendo ser prestada por depósito de numerário ou cheque a entregar no Sector de Apoio ao Fundo de Turismo da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Turismo ou por garantia bancária ou seguro-caução, à ordem da Comissão do Grande Prémio de Macau devendo ser especificado o fim a que se destina.
9. Caução definitiva: 5% do preço total de adjudicação.
10. Preço base: não há.
11. Condições de admissão: serão admitidos como concorrentes as entidades inscritas na Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes para execução de obras.
12. Local, dia e hora limite para entrega das propostas: Comissão do Grande Prémio de Macau, sita em Macau, na Avenida da Amizade, n.º 207, Edifício do Grande Prémio, 1.º andar, até às 17,30 horas do dia 6 de Setembro de 2010.
13. Sessão de esclarecimento: os interessados podem assistir à sessão de esclarecimento deste concurso público que terá lugar às 15,00 horas do dia 18 de Agosto de 2010, na Comissão do Grande Prémio de Macau, sita em Macau, na Avenida da Amizade, n.º 207, Edifício do Grande Prémio, 1.º andar, sala 104.
14. Local, dia e hora do acto público do concurso:  
*Local:* Comissão do Grande Prémio de Macau, sita em Macau, na Avenida da Amizade, n.º 207, Edifício do Grande Prémio, 1.º andar;  
*Dia e hora:* 7 de Setembro de 2010, pelas 15,00 horas.  
Os concorrentes ou os seus representantes deverão estar presentes ao acto público de abertura das propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, de 8 de Novembro, e para esclarecimento de eventuais dúvidas dos documentos apresentados a concurso.  
Os representantes legais dos concorrentes poderão fazer-se representar por procurador devendo, neste caso, o procurador apresentar procuração notarial conferindo-lhe poderes para o acto público do concurso.



15. 投標書的評核標準及其所佔的比重：

- a) 價格70%；
- b) 工期15%；
- c) 施工計劃5%；
- d) 同類型之施工經驗10%。

計算之方式根據招標方案內第10條之說明。

16. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治賽車大樓1樓澳門格蘭披治大賽車委員會。

時間：自本公告刊登日起至公開招標截止日，在辦公日辦公時間內。

價格：\$500.00（澳門幣伍佰元整）。

二零一零年八月六日於澳門格蘭披治大賽車委員會

協調員 João Manuel Costa Antunes

（是項刊登費用為 \$3,667.00）

澳門特別行政區政府透過澳門格蘭披治大賽車委員會公開宣佈，根據社會文化司司長於2010年8月3日作出的批示，現就以總額承投制度的工程“第E2號工程——東望洋賽道廣播系統安裝工程、賽道電視訊號系統及電視機安裝工程、閉路電視設備安裝工程、戶外顯示器安裝工程——第五十七屆澳門格蘭披治大賽車”的判給作公開招標。

1. 招標實體：澳門格蘭披治大賽車委員會。
2. 招標方式：公開招標。
3. 施工地點：格蘭披治大賽車大樓、臨時停車場及東望洋賽道。
4. 承投工程目的：此項工程之內容是於賽道上安裝一套大會廣播系統，安裝電視機及電視訊號系統，並接收及轉播大會訊號給電視系統使用，以及於賽車大樓、臨時車房及維修站安裝閉路電視系統、賽道戶外大型顯示器之安裝，上述項目包括所有線路之鋪設、接駁、測試及供應所需之設備。

15. Critérios de apreciação das propostas e respectivos factores de ponderação:

- a) Preço: 70%;
- b) Prazo de execução: 15%;
- c) Plano de trabalhos: 5; e
- d) Experiência em obras semelhantes: 10%.

O modo de cálculo está descrito no artigo 10.º do programa do concurso.

16. Local, dias, horário e preço para a obtenção da cópia e exame do processo do concurso:

*Local:* Comissão do Grande Prémio de Macau, sita na Av. da Amizade, n.º 207, Edifício do Grande Prémio, 1.º andar;

*Dias e horário:* dias úteis, desde a data da publicação do respectivo anúncio até ao dia e hora do acto público do concurso e durante o horário normal de expediente;

*Preço:* \$ 500,00 (quinhentas patacas).

Comissão do Grande Prémio de Macau, aos 6 de Agosto de 2010.

O Coordenador da Comissão, *João Manuel Costa Antunes*.

(Custo desta publicação \$ 3 667,00)

A Região Administrativa Especial de Macau, através da Comissão do Grande Prémio de Macau, faz público que, de acordo com o despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 3 de Agosto de 2010, se encontra aberto o concurso público para adjudicação da empreitada por preço global denominada «Obra n.º E2 — Obras de Instalação de Sistemas de Difusão Sonora no Circuito da Guia, Obras de Instalação de Cabos para Sinal TV e Monitores no Circuito da Guia, Instalação de Equipamento de Vídeo em Circuito Fechado-CCTV e de Instalação do Day-night LED Display Screen para o 57.º Grande Prémio de Macau».

1. Entidade que põe a obra a concurso: Comissão do Grande Prémio de Macau.
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Local de execução da obra: no Edifício do Grande Prémio, nas garagens provisórias e no Circuito da Guia.
4. Objecto da empreitada: a presente obra refere-se à montagem de um sistema de difusão sonora no circuito, instalação de cabos e sinal de recepção e transmissão para as TV's e monitores de uso da Comissão, instalação de sistema de gravação «Digital Video Recording» (DVR), montagem de um sistema de TV de circuito fechado para uso no edifício do Grande Prémio e nas garagens permanentes e provisórias, montagem de monitores gigantes exteriores, incluindo toda a distribuição de cabos, ligação, teste e fornecimento de todo o equipamento necessário para as obras supramencionadas.

5. 最長施工期：遵照承投規則內所列明的期限。

6. 標書的有效期：標書的有效期為90日，由公開開標儀式結束後起計。

7. 承投類型：以總額承投。

8. 臨時保證金：澳門幣貳拾萬元正（\$200,000.00），可以以現金或支票交付旅遊局行政暨財政處旅遊基金輔助組或以支付“澳門格蘭披治大賽車委員會”及註明用途的銀行擔保或保險擔保方式提交。

9. 確定保證金：判給總價百分之五。

10. 底價：不設底價。

11. 接納條件：投標人必須具有土地工務運輸局的施工註冊登記。

12. 交標地點、日期及時間：直至2010年9月8日下午5時30分前，遞交至澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治賽車大樓1樓澳門格蘭披治大賽車委員會。

13. 講解會：有意者可於2010年8月19日上午11時，於澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治賽車大樓一樓澳門格蘭披治大賽車委員會104室舉辦之講解會。

14. 開標地點、日期及時間：

地點：澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治賽車大樓一樓澳門格蘭披治大賽車委員會。

日期及時間：2010年9月9日下午3時。

開標時，投標人或其代表應出席，以便根據經十一月八日第74/99/M號法令第八十條的規定，解釋標書文件內可能出現之疑問。

投標人的合法代表可由受權人代表出席公開開標的儀式，此受權人應出示經公證授權賦予其出席開標儀式的授權書。

15. 投標書的評核標準及其所佔的比重：

a) 價格70%；

b) 工期15%；

c) 施工計劃5%；

d) 同類型之施工經驗10%。

計算之方式根據招標方案內第10條之說明。

5. Prazo de execução: obedecer às datas limite constantes no caderno de encargos.

6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do encerramento do acto público do concurso.

7. Tipo de empreitada: a empreitada é por preço global.

8. Caução provisória: \$ 200 000,00 (duzentas mil patacas), podendo ser prestada por depósito de numerário ou cheque a entregar no Sector de Apoio ao Fundo de Turismo da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Turismo ou por garantia bancária ou seguro-caução, à ordem da Comissão do Grande Prémio de Macau devendo ser especificado o fim a que se destina.

9. Caução definitiva: 5% do preço total de adjudicação.

10. Preço base: não há.

11. Condições de admissão: serão admitidos como concorrentes as entidades inscritas na Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes para execução de obras.

12. Local, dia e hora limite para entrega das propostas: Comissão do Grande Prémio de Macau, sita em Macau, na Avenida da Amizade, n.º 207, Edifício do Grande Prémio, 1.º andar, até às 17,30 horas do dia 8 de Setembro de 2010.

13. Sessão de esclarecimento: os interessados podem assistir à sessão de esclarecimento deste concurso público que terá lugar às 11,00 horas do dia 19 de Agosto de 2010, na Comissão do Grande Prémio de Macau, sita em Macau, na Avenida da Amizade, n.º 207, Edifício do Grande Prémio, 1.º andar, sala 104.

14. Local, dia e hora do acto público do concurso:

*Local:* Comissão do Grande Prémio de Macau, sita em Macau, na Avenida da Amizade, n.º 207, Edifício do Grande Prémio, 1.º andar;

*Dia e hora:* 9 de Setembro de 2010, pelas 15,00 horas.

Os concorrentes ou os seus representantes deverão estar presentes no acto público de abertura das propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, de 8 de Novembro, e para esclarecimento de eventuais dúvidas dos documentos apresentados a concurso.

Os representantes legais dos concorrentes poderão fazer-se representar por procurador devendo, neste caso, o procurador apresentar procuração notarial conferindo-lhe poderes para o acto público do concurso.

15. Critérios de apreciação das propostas e respectivos factores de ponderação:

a) Preço: 70%;

b) Prazo de execução: 15%;

c) Plano de trabalhos: 5%; e

d) Experiência em obras semelhantes: 10%.

O modo de cálculo está descrito no artigo 10.º do programa do concurso.

16. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治賽車大樓1樓澳門格蘭披治大賽車委員會。

時間：自本公告刊登日起至公開招標截止日，在辦公日辦公時間內。

價格：\$500.00（澳門幣伍佰元整）。

二零一零年八月六日於澳門格蘭披治大賽車委員會

協調員 安棟樑

（是項刊登費用為 \$3,941.00）

16. Local, dias, horário e preço para a obtenção da cópia e exame do processo do concurso:

*Local:* Comissão do Grande Prémio de Macau, sita na Av. da Amizade, n.º 207, Edifício do Grande Prémio, 1.º andar;

*Dias e horário:* dias úteis, desde a data da publicação do respectivo anúncio até ao dia e hora do acto público do concurso e durante o horário normal de expediente;

*Preço:* \$ 500,00 (quinhentas patacas).

Comissão do Grande Prémio de Macau, aos 6 de Agosto de 2010.

O Coordenador da Comissão, *João Manuel Costa Antunes*.

(Custo desta publicação \$ 3 941,00)

## 土地工務運輸局

### 三十日告示

茲公佈，現有已故前土地工務運輸局第五職階半熟練工人 Mok Kam Po 之配偶關少卿申請其死亡津貼及其他金錢補償，如有人士認為具權利領取該項補償，應由本告示在《澳門特別行政區公報》刊登之日起計三十天內，向土地工務運輸局申請應有之權益。如於上述期限內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

二零一零年八月二日於土地工務運輸局

局長 賈利安

（是項刊登費用為 \$881.00）

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

### Édito de 30 dias

Faz-se público que tendo Kuan Sio Heng requerido o subsídio por morte e outras compensações pecuniárias, por falecimento do seu cônjuge, Mok Kam Po, ex-operário semiqualficado, 5.º escalão, da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, devem todos os que se julgam com direito à percepção das mesmas compensações requerer a estes Serviços, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação do presente édito no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação, será resolvida a pretensão da requerente, findo que seja esse prazo.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 2 de Agosto de 2010.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)